



# MONITORUL OFICIAL

## AL

# ROMÂNIEI

Anul 171 (XV) — Nr. 803 bis

**PARTEA I**  
**LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE**

Vineri, 14 noiembrie 2003

### SUMAR

	<u>Pagina</u>
Acord-cadru de împrumut între România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei pentru finanțarea Proiectului privind reabilitarea infrastructurii școlare din România, semnat la București la 11 iulie 2003, ratificat prin Legea nr. 439/2003, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 803 din 14 noiembrie 2003 .....	2–32
Contract de finanțare între România și Banca Europeană de Investiții pentru finanțarea Proiectului de reabilitare a infrastructurii școlare din România, semnat la București la 11 iulie 2003, ratificat prin Legea nr. 440/2003, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 803 din 14 noiembrie 2003....	33–60
Acord de împrumut între România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru finanțarea Proiectului privind învățământul rural, semnat la București la 23 mai 2003, ratificat prin Legea nr. 441/2003, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 803 din 14 noiembrie 2003....	61–95

**ACORD-CADRU DE ÎMPRUMUT**  
**între România și Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei\*)**

ROMANIA, prin Ministerul Finantelor Publice, Bucuresti, Romania  
(numita in continuare "Imprumutat"), pe de o parte;

si BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI, Organizatie  
Internationala, Paris, (numita in continuare "BDCE"), pe de alta parte,

- Avand in vedere cererea transmisa de un membru Guvernului Romaniei din data de 18 noiembrie 2002;
- Avand in vedere Rezolutia Consiliului de Administratie al BDCE: 1424 (1997) a patra editie revizuita;
- Luand in considerare intentia Imprumutatului de a contracta de la Banca Europeana de Investitii ( nenumita in continuare "BEI") un imprumut intr-o suma echivalenta cu 131 000 000 EUR pentru sprijinirea finantarii proiectului descris in Articolul 2 al acestui Acord,
- Avand in vedere cel de-al Treilea Protocol la Acordul General pentru Privilegiile si Imunitatile Consiliului Europei;
- Avand in vedere articolele Normelor de Imprumut ale BDCE din 6 octombrie 1970.

**AU CONVENIT URMATOARELE:**

---

\*) Acordul-cadru de împrumut este reprodus în facsimil.

## **Articolul 1. Conditii Generale**

Acest imprumut este acordat in cadrul conditiilor generale ale actualelor Norme de Imprumut ale BDCE si in cadrul conditiilor speciale stabilite prin acest acord cadru de imprumut ( numit in continuare "Acordul") si prin anexele acestuia de la 1 la 4.

## **Articolul 2: Proiectul**

BDCE acorda Imprumutatului, care accepta, un imprumut pentru finantarea partiala a F/P 1450 (2002), aprobat de catre Consiliul de Administratie al BDCE la 15 mai 2003, referitor la reabilitarea a aproximativ 1400 de unitati scolare, 44 de tabere scolare si 10 camine studentesti.

Acest imprumut este acordat de BDCE luand in considerare angajamentul ca Imprumutatul, il utilizeaza numai pentru finantarea proiectul descris in Anexa 1( denumit in continuare "Proiectului"), si ca realizeaza acest proiect prin, Ministerul Educatiei, Cercetarii si Tineretului( numit in continuare "MECT"), in cadrul caruia functioneaza Unitatea Centrala de Management a Proiectului ( denumit in continuare UCMP) conform conditiilor care sunt detaliate in repectiva Anexa.

Orice schimbare a modului de utilizare a imprumutului, care nu a primit aprobarea BDCE, poate conduce la suspendarea, anularea sau rambursarea imediata a imprumutului, conform termenilor Articolului 13 al Normelor de Imprumut.

### **Articolul 3: Imprumutul**

#### ***3.1 Conditii financiare***

Valoarea imprumutului acordat este de:

43 500 000 EUR

( Patru Zeci si Trei de Milioane si Cinci Sute de Mii de euro)

Imprumutul va fi disponibilizat in transe in acelasi timp cu transele de la BEI, cu exceptia primei transe. Fiecare transa a imprumutului va fi pentru o perioada de cel mult 15 ani, incluzand 5 ani perioada de gratie.

Pentru fiecare transa, suma, rata dobanzii, valuta, data de disponibilizare, perioada de rambursare si contul de remitenta pentru fiecare parte, vor fi stabilite de comun acord, de catre Imprumutat si BDCE prin fax.

O Scrisoare Suplimentara la Acord, care specifica conditiile fiecarei transe, va fi emisa la momentul disponibilizarii, in forma prezentata in Anexa 2.

#### ***3.2 Trageri si comisioane pentru neefectuarea tragerilor***

Tragerea imprumutului, in mai multe transe, se va efectua in conformitate cu stadiul lucrarilor Proiectului.

Prima tragere trebuie să aibă loc în cel mult 18 luni de la data aprobării Proiectului.

Următoarele trageri vor fi efectuate pe baza declarațiilor Imprumutatului, prin MECT-UCMP, cu privire la stadiul lucrărilor (și previziunile pentru evoluția lucrărilor în anul curent).

BDCE -va percepe de la Imprumutat un comision de neefectuare a tragerilor, de 0,50% (pe an, platibil în rate trimestriale) aplicabil la diferența dintre suma care ar fi trebuit să fie disponibilizată (în concordanță cu pragurile valorice minime prezentate mai jos) și sumele disponibilizate efectiv. Valorile pragurilor menționate sunt după cum urmează:

(i) dacă tragerile efectuate în termen de 18 luni de la data aprobării Proiectului reprezintă mai puțin de 20% din totalul sumei aprobate a împrumutului

(ii) dacă tragerile efectuate în termen de 24 de luni de la data aprobării Proiectului reprezintă mai puțin de 30% din totalul sumei aprobate a împrumutului

(iii) dacă tragerile efectuate în termen de 36 de luni de la data aprobării Proiectului reprezintă mai puțin de 50% din totalul sumei aprobate a împrumutului.

### **3.3 Neindeplinirea încrucișată a obligațiilor**

Suspendarea, anularea sau rambursarea imediată a împrumutului BEI privind Proiectul, în totalitate sau parțial, va permite BDCE, după consultare cu Imprumutatul, să suspende, anuleze sau să solicite rambursarea imediată a prezentului împrumut, în conformitate cu prevederile Capitolului 3, Articolul 13(h) din Normele Imprumutului BDCE.

### ***3.4 Mobilizare***

In scopul mobilizarii tranșelor imprumutului, Imprumutatul va transmite la BDCE inainte de fiecare tragere, Angajamentul de Plata atasat (Anexa 3) pentru fiecare tranșe.

Angajamentul de plata este intocmit si platibil in valuta tranșei.

### ***3.5 Domiciliere***

Toate sumele datorate de Imprumutat, in cadrul acestui imprumut, sunt platibile la BDCE in euro, in contul BDCE numarul 92 87 384 de la Deutsche Bank, Frankfurt, cu notificare prin fax trimisa la BDCE de Banca insarcinata de catre Imprumutat cu efectuarea platii, cu cel putin 5 zile lucratoare inainte de fiecare plata.

### ***3.6 Date***

Prevederile Articolului 3 fac obiectul intelegerii “ Conventia Modificarea Urmatoarei Zile Lucratoare”.

“ Conventia Modificarea Urmatoarei Zile Lucratoare”, inseamna o conventie prin care daca o data specificata va cadea intr-o zi care nu este zi lucratoare (“Zi Lucratoare” inseamna o zi in care Sistemul TARGET-Sistemul de Transfer Rapid Automat Trans -European cu privire la Decontarile Brute In Timp Real, functioneaza), acea data va fi prima zi care urmeaza acelei zile, care este Zi Lucratoare , cu conditia ca acea zi sa nu cada in urmatoarea luna calendaristica, situatie in care acea data va fi prima zi care precede acea zi, care este Zi Lucratoare.

## **Articolul 4: Monitorizarea imprumutului si proiectului**

### ***4.1 Proiectul***

#### ***4.1.1. Implementarea Proiectului***

Pentru implementarea proiectului, Imprumutatul desemneaza MECT, ca agentie de implementare si UCMP ca unitate de implementare. UCMP va fi aceeaasi care a implementat cu succes proiectul anterior privind reabilitarea scolilor (F/P 1257).

Imprumutatul, prin MECT, va depune toate eforturile si diligentele, si va exercita toate metodele folosite in mod curent, in special financiare, tehnice, sociale si manageriale, precum si cele referitoare la protectia mediului inconjurator, care vor fi necesare pentru implementarea corespunzatoare a Proiectului.

In special, se va asigura - inaintea implementarii Proiectului - ca toata finantarea, drepturile de proprietate asupra pamantului si imobiliare care sunt necesare pentru aceasta, sunt disponibile si ca toate activele si instalatiile sunt permanent asigurate si intretinute.

Daca costurile Proiectului, asa cum sunt descrise in Anexa 1 atasata la prezentul, se majoreaza sau sunt revizuite din orice motiv, Imprumutatul se va asigura ca sunt disponibile resurse financiare suplimentare pentru finalizarea Proiectului.

In plus, Imprumutatul, prin MECT, se va asigura ca:

- Proiectul corespunde prevederilor convențiilor în materie ale Consiliului European;
- Proiectul respectă mediul înconjurător, potrivit convențiilor internaționale în materie;
- finanțarea parțială acordată de BDCE nu depășește 50% din costul total al proiectului, excluzând taxele, dobânda și comisioanele financiare, așa cum este definit în Anexa 1.

#### ***4.1.2 Achiziții***

Având în vedere că responsabilitatea pentru implementarea Proiectului, și ca urmare responsabilitatea pentru adjudecarea și administrarea contractelor în cadrul acestuia, îi revine Imprumutatului prin MECT, toate achizițiile de lucrări, bunuri și servicii ce vor fi finanțate în cadrul proiectului din sumele împrumutului BDCE vor fi procurate în conformitate cu Ghidurile de achiziții ale Bancii Mondiale revizuite în ianuarie '99, utilizând documentele standard de licitații ale Bancii Mondiale (mai 2000) și Ghidurile Bancii Mondiale pentru selecția și angajarea consultantilor, revizuite în ianuarie 1999.

Procedurile de achiziție sunt definite în Anexa 6.

BDCE nu va cere să avizeze aranjamentele de achiziție propuse de Imprumutat, incluzând pachetizarea contractelor, procedurile aplicabile, dar își rezervă dreptul pentru a proceda la o preanaliză sau postanaliză a documentelor de licitație prin sondaj.

## ***4.2 Raportarile Imprumutatului***

### **4.2.1 Raportarile privind stadiul proiectului**

Cel puțin de două ori pe an, de la disponibilizarea imprumutului până la finalizarea întregului Proiect, Imprumutatul prin MECT, va trimite la BDCE și BEI un raport similar în forma prezentată în Anexa 4, detaliind :

- stadiul utilizării imprumutului;
- stadiul planului de finanțare a Proiectului;
- stadiul Proiectului;
- detalii privind managementul Proiectului.

### **4.2.2. Raportul privind finalizarea proiectului**

MECT va răspunde de întocmirea unui Raport privind Finalizarea Proiectului, pentru a fi transmis la BDCE în cel mult șase luni de la finalizarea lucrărilor. Raportul privind Finalizarea Proiectului va fi întocmit în forma prezentată în Anexa 4, incluzând indicatorii de monitorizare prezentați în Anexa 5 la acest Acordul cadru de împrumut.

## ***4.3. Furnizarea de informații la BDCE***

Imprumutatul, prin MECT, va ține evidente contabile privind proiectul, care vor fi în conformitate cu standardele internaționale, care vor arăta, în orice moment, evoluția proiectului, și care vor înregistra toate operațiunile efectuate, și vor identifica activele și serviciile finanțate cu ajutorul prezentului împrumut.

Imprumutatul, prin MECT se angajează să primească oricare misiune de informare efectuată de către salariații BDCE sau de consultanți externi

angajati de BDCE, si sa asigure cooperarea necesara pentru misiunea de informare a acestora, prin facilitarea oricarei vizite posibile la amplasamentul proiectului. Facilitarea se va extinde si la misiunile comune BEI si BDCE de supervizare. In special, BDCE poate efectua la fata locului un audit al contabilitatii proiectului, realizat de unul sau mai multi consultanti la alegerea sa, pe cheltuiala Imprumutatului, in cazul neonorarii de catre Imprumutat a oricarei obligatii asumate in cadrul prezentului imprumut.

Imprumutatul se angajeaza sa raspunda intr-o perioada de timp rezonabila oricarui informatii solicitate de BDCE si sa furnizeze orice documentatie pe care BDCE o va considera necesara pentru implementarea corespunzatoare a acestui Acord, in special in ceea ce priveste monitorizarea proiectului si utilizarea imprumutului.

Imprumutatul va informa BDCE imediat despre orice schimbare a legislatiei sau a normelor, in sectorul economic relevant pentru proiect, si, in sens general, despre orice eveniment care poate avea influente asupra indeplinirii obligatiilor sale asumate in cadrul prezentului acord. Orice schimbare a legislatiei sau a normelor, in sectorul economic relevant pentru Proiect, va constitui un eveniment, inscris in Articolul 13-h al Capitolului 3 din Normele de Imprumut ale BDCE, si care poate conduce la suspendarea, anularea sau rambursarea imediata a imprumutului.

#### **Articolul 5: Incetarea obligatiilor Imprumutatului**

Plata sumei datorate, stipulata in Angajamentul de plata elibereaza pe Imprumutat de la orice obligatie definita in clauza 3.1 de mai sus.

Dupa ce intreaga suma a acestui imprumut, si toate dobanzile, si alte costuri, care rezulta din acesta, in special acele sume din Articolele 6 si 7 de mai jos, au fost platite in totalitate, Imprumutatul va fi pe deplin eliberat de obligatiile sale fata de BDCE, cu exceptia celor stipulate in Articolul 4 de mai sus.

#### **Articolul 6: Dobanda pentru intarziere**

Fara a contraveni oricarui alt posibil recurs al BDCE in cadrul prezentului acord si Normelor de Imprumut, sau dupa caz, daca Imprumutatul nu plateste intreaga dobanda sau orice alta suma platibila, potrivit prezentului acord de imprumut la ultima data de scadenta specificata, Imprumutatul trebuie sa plateasca o dobanda suplimentara la suma datorata si neplatita integral, egala cu dobanda EURIBOR la o luna pentru depozitele in valuta ultimei plati, la data scadenta, (daca nu este o zi nelucratoare TARGET, urmatoarea zi lucratoare) la ora 11:00 a.m. (ora locala la Bruxelles), plus 2,5% pe an, calculata de la data scadenta a acestei sume pana la data efectuarii platii. Rata EURIBOR la o luna, aplicabila, va fi actualizata la fiecare 30 de zile.

#### **Articolul 7: Costuri asociate**

Toate impozitele si taxele de orice fel, datorate si platite, si toate cheltuielile rezultate fie din incheierea, executarea, lichidarea, anulara sau suspendarea acestui acord, in totalitate sau partial, sau fie din garantarea sau refinantarea imprumutului acordat, impreuna cu toate cheltuielile din

actiuni juridice si extrajuridice care decurg din acest imprumut, vor fi suportate de catre Imprumutat.

Totusi, se vor aplica prevederile Articolului 25 al Capitolului 4 din Normele de Imprumut ale BDCE pentru costurile procedurilor de arbitraj mentionate in acest Capitol 4.

### **Articolul 8: Garantii**

Imprumutatul declara ca nici un alt angajament nu a fost facut si nu va fi facut in viitor, care ar putea da unei terte parti un regim preferential, un drept preferential de plata, un colateral sau o garantie de orice natura ar fi, care ar putea conferi mai multe drepturi celei de-a treia parti (numita in continuare "garantie").

Daca o astfel de garantie a fost totusi acordata unei terte parti, Imprumutatul este de acord sa intocmeasca sau sa furnizeze o garantie identica in favoarea BDCE, sau cand nu poate sa o faca, sa ofere o garantie echivalenta si sa stipuleze formarea unei astfel de garantii in favoarea BDCE.

Neindeplinirea acestor prevederi ar reprezenta un caz de culpa dupa cum este specificat in Articolul 13-h din Capitolul 3 al Normelor de Imprumut ale BDCE si poate conduce la suspendarea, anularea sau rambursarea imediata a imprumutului.

### **Articolul 9: Reprezentare si Garantii**

Imprumutatul declara si garanteaza :

- ca autoritățile sale competente l-au autorizat să încheie Acordul și au dat în acest sens semnatarului (semnatarilor) autorizarea pentru aceasta, în conformitate cu legile, decretele, regulamentele, articolele asocierii, și alte texte aplicabile acestuia;

-ca întocmirea și semnarea Acordului nu contravin legilor, decretelor, regulamentelor, articolelor asocierii și altor texte aplicabile acestuia, și ca toate permisele, licențele și autorizațiile necesare acestuia au fost obținute și rămân valabile pe toată durata împrumutului.

Orice schimbare referitoare la declarațiile și garanțiile de mai sus, trebuie pe toată durata împrumutului, să fie notificate imediat BDCE și să fie furnizate toate documentele justificative.

#### **Articolul 10. Relații cu terțe parti**

Împrumutatul, în scopul utilizării împrumutului, nu poate invoca nici un fapt referitor la relațiile sale cu terțe parti, în vederea evitării îndeplinirii, totale sau parțiale, a obligațiilor sale rezultate din acest acord.

BDCE nu poate fi implicat în diferendele care ar putea să apară între Împrumutat și terți, iar costurile, indiferent de natura lor, suportate de către BDCE datorită oricărui diferend, și în special toate costurile legale sau de judecată, vor fi pe cheltuiala Împrumutatului.

#### **Articolul 11 : Interpretarea acordului**

Împrumutatul declară că a luat cunoștința de Normele de Împrumut ale BDCE și că a primit o copie a acestora.

Atunci cand exista o contradictie intre oricare prevedere din Normele de Imprumut ale BDCE si orice prevedere a Acordului, vor prevala prevederile Acordului.

Titlurile paragrafelor, sectiunile si capitolele Acordului nu vor servi pentru interpretarea acestuia.

In nici un caz nu se va presupune ca BDCE a renuntat tãcit la orice drept care i-a fost acordat prin acest Acord.

### **Articolul 12: Legea aplicabila**

Acordul si garantiile negociabile legate de acesta , vor fi guvernate de regulile BDCE, dupa cum este specificat in prevederile Articolului 1, paragraful 3 al celui de-al Trei-lea Protocol din data de 6 martie 1959 la Acordul General pentru Privilegii si Imunitati al Consiliului Europei din data de 2 septembrie 1949 si, in al doilea rand, daca este necesar de legea franceza.

Diferendele intre partile acestui Acord vor face obiectul arbitrajului in conditiile specificate in Capitolul 4 din Normele de Imprumut ale BDCE.

### **Articolul 13: Executarea unei hotarari de arbitraj**

Partile contractante convin sa nu faca uz de nici un privilegiu, imunitate sau legislatie in fata oricarei autoritati jurisdictionale sau a altei autoritati, fie ea interna sau internationala, in vederea impiedicarii punerii in aplicare a unei

decizii date in conditiile specificate in Capitolul 4 al Normelor de Imprumut ale BDCE.

#### **Articolul 14: Notificari**

Orice notificare sau alte comunicari care vor fi date sau efectuate in cadrul acestui Acord la BDCE sau Imprumutat, vor fi in scris si vor fi considerate in totalitate date sau efectuate daca sunt inmanate personal, transmise par-avion sau pe fax de catre o parte celeilalte parti la acea adresa a partii specificata mai jos.

Pentru Imprumutat	Pentru BDCE
Romania prin Ministerul Finantelor Publice, Str. Apolodor nr.17 Bucuresti, Romania In atentia: Ministrului Finantelor Publice si /sau Directorului General al Directiei Generale a Finantelor Publice Externe Tel : + 40 21 311 23 76 Fax : + 40 21 312 67 92	Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei Avenue Kleber 55 75116 Paris In atentia : Guvernatorului si /sau Directorului Departamentului pentru Finantarea Proiectelor Tel : + 33 1 47 55 37 53 Fax : +33 1 47 55 37 52

Toate comunicariile vor fi date sau efectuate in limba engleza sau franceza sau daca sunt in alta limba, vor fi insotite de traducerea acestora in engleza sau franceza.

#### **Articolul 15. Intrarea in vigoare**

Acordul va intra in vigoare dupa semnarea de catre BDCE si Imprumutat si ratificarea de catre Parlamentul Romaniei.

#### **Articolul 16. Exemplarele Acordului**

Acordul este intocmit in doua exemplare originale, ambele exemplare fiind egal autentice.

Cate un original este pastrat de fiecare dintre partile contractante.

Bucuresti, la 11 iulie 2003

Pentru Romania,  
Mihai Nicolae Tanasescu  
Ministrul Finantelor Publice

Pentru BDCE,  
Krzysztof Ners  
Vice Guvernator

## Anexa 1

## Sinteza Proiectului

## I.

F/P	1450(2002)
Imprumutat	Romania
Aprobarea Consiliului de Administratie	15/05/ 2003 CA/225/2003, Punct 4, Paragraf 15
Suma aprobata	43 500 000 EUR

## II.

Domenii de interventie	Scopul proiectului este reabilitarea a aproximativ 1400 unitati scolare, 44 tabere scolare si 10 camine studentesti
Lucrarile planificate	<p>Componenta 1. - Reabilitarea unitatilor scolare situate in zonele rurale ( unitati scolare centrale care servesc o zona delimitata): aceasta componenta consta in : reabilitarea, modernizarea si dotarea cu mobilier a circa 700 de scoli rurale. De noile facilitati vor beneficia mai mult de 173 000 de elevi.</p> <p>Componenta 2. - Reabilitarea unitatilor scolare situate in zonele urbane : aceasta componenta consta in reabilitarea, modernizarea si dotarea cu mobilier a circa 300 scoli urbane. De acesta componenta vor beneficia 182 000 de elevi.</p> <p>Componenta 3.- Inlocuirea scolilor din chirpici ( caramizi de lut) cu noi scoli: aceasta componenta consta in construirea si dotarea cu mobilier a circa 370 de scoli situate in zonele rurale. De aceste noi scoli vor beneficia 34 000 de elevi.</p> <p>Componenta 4.- Finalizarea si reabilitarea de camine studentesti : aceasta componenta va finaliza 10 camine studentesti, situate in 9 judete. De aceasta componenta vor beneficia circa 3600 de studenti.</p> <p>Componenta 5. - Reabilitarea unor tabere si cluburi scolare: aceasta componenta consta in reabilitarea, modernizarea si dotarea a circa 44 de tabere scolare situate in 10 judete. Noile tabere vor asigura cazarea pentru circa 70 000 de elevi pe an.</p>
Localizare	Romania
Costul total al proiectului	174 500 000 EUR
Costul distribuit pe articole	<p>Faza I- Scoli rurale si Urbane * 128 836 248 EUR</p> <p>Faza II- Inlocuirea scolilor din chirpici * 21 829 664 EUR</p>

	Faza III- Camine studentesti *	8 853 361 EUR
	Faza IV- Tabere scolare *	5 931 155 EUR
	UCMP si administrarea proiectului **	4 072 849 EUR
	Contingente fizice si de pret	2 315 683 EUR
	Supervizarea constructiilor	915 840 EUR
	Experize tehnice si detalii tehnice.	
	Analize ale Proiectului	1 105 200 EUR
	Consultanti Achizitii	640 000 EUR
	*include proiectare, mobilier, lucrari	
	**include cheltuieli pentru UCMP si UCMP- uri locale pentru consultanti, echipamente, vehicule, pregatire, costuri de functionare, inspectie, permise, autorizatii si licente.	
Planul de finantare	43 500 000 EUR BDCE	25%
	131 000 000 EUR BEI	75%
Stadiul lucrarilor la momentul prezentarii cererii	Lucrarile nu au inceput	
Graficul lucrarilor	Inceputul lucrarilor : octombrie 2003 Sfarsitul lucrarilor : decembrie 2009	
Proceduri aplicate imprumutatului pentru tragerea fiecărei transe	Anterior oricarei sume care se trage, imprumutatul va trimite un raport detaliat, asa cum este prezentat in Anexa 4, privind toate cheltuielile efectuate , inclusiv o previziune pana la executia finala a Proiectului.  Misiunile tehnice se vor desfasura, pe intreaga perioada a proiectului , conform procedurilor BDCE in cooperare cu BEI. Dupa finalizarea implementarii va fi intocmit un raport final tehnic si financiar privind finalizarea proiectului	

## III.

Criterii de eligibilitate:( zona de interventie)	Proiectul este destinat sectorului Invatamant, domeniul eligibil de actiune conform Rezolutiei 1424 (97) a patra revizie.
--	---

## IV.

Efecte sociale: ( aria de interventie)	De proiect va beneficia direct mai mult de 400 000 de elevi, vor fi reabilitate 1400 de unitati scolare, 44 de tabere scolare si 10 camine studentesti. De asemenea, proiectul va avea un impact economic pozitiv asupra firmelor de constructii si de afaceri locale.  In plus, beneficiarul declara ca proiectul nu va avea nici un efect negativ din punct de vedere tehnic si de mediu. Evaluarea impactului de mediu va fi realizat in conformitate cu legislatia romana si cerintele BDCE.
---	--

**Anexa 2**  
Scrisoare Suplimentara

F/P 1450- [numar] transa

**BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI**  
**SCRISOARE SUPLIMENTARA**

La Acordul Cadru de Imprumut din data [data]

dintre

BANCA DE DEZVOLTARE A CONSILIULUI EUROPEI

(numita in continuare "BDCE")

si

[numele Imprumutatului]

(numita in continuare "Imprumutat"),

Prezenta *Scrisoare Suplimentara* si Acordul Cadru de Imprumut stabilesc termenii si conditiile convenite pentru [numar] tragere asa cum este specificat in articolul [numar] din Acordul Cadru de imprumut mentionat.

Suma imprumutului	[suma] euro
Perioada de acordare	15 ani perioada totala de acordare cu 5 ani perioada de gratie
Rata variabila a dobanzi	EURIBOR la sase luni plus sau minus [numar] puncte de baza [nete] pe an
Plata dobanzi	semianual in rate
Numitorul fractiei	30/360      neajustat,      Conventia

	Modificarea Urmatoarei Zi Lucratoare
Zi Lucratoare	Inseamna o zi in care Sistemul (TARGET) de Transfer Rapid Automat Trans -European cu privire la Decontarile Brute In Timp Real, functioneaza
Data disponibilizarii	[data]
Instructiuni de plata	Cont numar: [numar] al [numele bancii si orasului]. CODUL SWIFT: [cifru] via [ numele bancii corespondente si orasul] CODUL SWIFT : [cifru]

Rata dobanzii va fi calculata pentru fiecare perioada [numar] de luni, incepand da la data de disponibilizare. Dobanda va fi fixata cu doua zile lucratoare inainte de fiecare noua perioada de dobanda. BDCE va informa Imprumutatul despre dobanda platibila la fiecare sase luni. Plata dobanzii va avea loc la [ ziua, luna] a fiecarui an si pentru prima data la [ data]. [ *se listeaza datele de plata si ratele de capital datorate pentru fiecare data*]

Toate platile vor fi efectuate in contul BDCE in conformitate cu instructiunile de plata descrise mai sus.

Aceste prevederi fac obiectul intelegerii "Modificarea Urmatoarei Zile Lucratoare", a carei definitie se gaseste in Articolul 3.5 al Acordului Cadru de Imprumut, semnat intre Imprumutat si BDCE la data [data].

In vederea mobilizarii acestei transe a imprumutului, Imprumutatul va trimite, in timp util, la BDCE, un Angajament de plata corespunzator acestei transe. [ vezi Anexa 3]

Bucuresti, la \_\_\_\_\_, Paris, la \_\_\_\_\_,

Pentru Romania, Dl. \_\_\_\_\_ Pentru BDCE, Dl. \_\_\_\_\_

**Anexa 3****Angajament de Plata**

F/P 1450 - [numar] transa

**ANGAJAMENT DE PLATA**

&lt;VALUTA&gt; &lt;SUMA&gt; &lt;DATA &gt;

**CVISION  
TECHNOLOGIES**

Pentru VALOAREA Primita, subsemnatul:

prin acest Angajament de plata promite sa plateasca Bancii de Dezvoltare a Consiliului European sau altuia, suma imprumutata de:

&lt;SUMA in litere &gt; &lt;VALUTA in litere&gt;

in rate, si cu dobanda specificata mai jos.

**RATELE DE CAPITAL****DOBANDA**

[DATA] : [VALUTA] [SUMA] [ Se insereaza ratele dobanzii

[DATA] : [VALUTA] [SUMA] specificate in

[DATA] : [VALUTA] [SUMA] Scrisoarea Suplimentara]

[DATA] : [VALUTA] [SUMA]

...../.....

Platile de mai sus vor fi facute la :

[BANCA CORESPONDENTA A BDCE SI CONTUL DE REFERINTA]

in favoarea Bancii de Dezvoltare a Consiliului European, fara deducerea din cont sau fara luarea in considerare a oricaror taxe, impozite sau a altor

speze, în prezent și în viitor, datorate și percepute, pentru acest angajament sau pentru sumele acestora în cadrul [ inserat Tara în cauza ] sau a orice subdiviziune politice sau fiscale a acesteia.

Acest angajament de plată este legat de împrumutul acordat de către Banca de Dezvoltare a Consiliului European Împrumutatului la [ DATA DE DISPONIBILIZARE ]

În cazul neefectuării plății prompte și în totalitate, a oricărei sume datorate conform acestui angajament de plată, întregul împrumut și dobânda aferentă la data plății vor deveni imediat scadente și vor fi plătite la opțiunea și la cererea detinatorului acestuia.

Neexercitarea de către detinatorul angajamentului a oricărui drept care rezultă din acesta, nu va constitui în nici un caz o renunțare la nici unul din drepturile sale în aceasta sau în oricare altă circumstanță.

Pentru IMPRUMUTAT

[ pentru garantarea plății tuturor sumelor ( pentru ratele de capital sau dobânzi) datorate în cadrul acestui Angajament de plată].

#### **Anexa 4**

##### **Stadiul Proiectului**

UCMP va întocmi rapoarte semianuale privind stadiul fiecărei componente, obiectiv și activitate a proiectului. Aceste rapoarte vor descrie :

- a) Stadiul actual și probleme;
- b) Abateri, dacă este cazul, de la planul de implementare și tintele proiectului;
- c) Recomandări pentru acțiuni și planificarea viitoare.

Anexa 4a

## Forma Raportului privind Stadiul Proiectului

ROMANIA PROIECT REABILITAREA SCOLILOR Rezumat al Stadiului Proiectului	
<b>Costul Proiectului:</b> MIL. EUR  <b>Suma Împrumutului:</b> MIL. EUR  <b>Cofinanțare :</b> MIL. EUR (banca)	<b>Obiective realizate :</b>   
<b>Data intrării în efectivitate :</b>  <b>Data limită de tragere:</b>  <b>Ani            În cadrul Implementării</b>	<b>Agentia de Implementare :</b>   <b>Componentele Proiectului :</b>
<b>% Tragerii la (data)</b>  <b>Media Tragerilor % pe an : %</b>	<b>Situația Tragerilor ( sfârșitul perioadei)</b>  Actual (perioada) MIL. EUR  Previziuni ( perioada) MIL. EUR  <b>Se atașează informațiile privind tragerile actualizate.</b>
<b>Calificativul realizării obiectivului :</b>  Ultimul ( ) : Actual ( ) :  <b>Calificativul Evoluției Implementării:</b>  Ultimul ( ) : Actual ( ) :	<b>Justificări pentru Calificativele Proiectului:</b>

**Rezumat privind Stadiul Proiectului :**

Stadiul actual al implementării este după cum urmează :

- (a) **Stadiul Proiectării/ Construcțiilor/ Reabilitării Scolilor.**
- (b) **Mobilier Scolar.**
- (c) **Pregătire pe termen scurt în străinătate și ateliere de lucru în țară**
- (d) **Inregistrări și Contabilitate.**
- (e) **Administrarea Proiectului.**
- (f) **Costul Proiectului și Finantare.**  
     Rezumatul Tragerilor  
     Fluxul de Fonduri pe Surse de Finantare  
     Rezumatul Actualizat al Cheltuielilor efectuate și plătite
- (g) **Intretinere**
- (h) **Servicii de supervizare a șantierelor**
- (i) **Aspecte privind monitorizarea și evaluarea**
- (j) **Activitățile de procurare**
- (k) **Activitățile planului propus de achiziție**
- (l) **Activitățile de implementare tehnică a proiectului în (perioada)**
- (m) **Activitățile de implementare financiară a proiectului în (perioada)**
- (n) **Probleme specifice ale Proiectului**
- (o) **Probleme de personal**

**Planul de acțiune propus :**

<b>Acțiunea</b>	<b>Responsabil</b>	<b>Data de finalizare</b>

**Coordonator Proiect:**

**Director UCMP:**

**Ministerul Coordonator:**

**Activități permanente :**

Echipa UCMP va continua să monitorizeze îndeaproape implementarea proiectului și va lua măsurile corespunzătoare pentru a se asigura că toate activitățile proiectului sunt finalizate până la data limită de tragere

## COSTURI

TARA: ROMANIA

DATA

PROIECT: F/P 1450 (2003) PROGRAMUL DE REABILITARE A SCOLILOR

FAZE DE LUCRU		CHELTUIELI EFECTUATE			CHELTUIELI ESTIMATE					TOTAL		
		AN 1	AN 2	TOTAL CHELTUIT	AN 3	AN 4	AN 5	AN 6	TOTAL ESTIMAT	COST TOTAL	% CHELTUIT	
I.	FAZA I - Scolii rural si urban											
I.A	Scolii urban A si Scolii rural A											
	1.1 Proiectare											
	1.2 Executie											
	1.3 Mobilier											
I.B	Scolii rural B											
	2.1 Proiectare											
	2.2 Executie											
	2.3 Mobilier											
I.C	Scolii rural C											
	3.1 Proiectare											
	3.2 Executie											
	3.3 Mobilier											
I.D	Scolii urban B											
	4.1 Proiectare											
	4.2 Executie											
	4.3 Mobilier											
II.	FAZA II - Inlocuirea scolilor din chirpici											
	5.1 Proiectare											
	5.2 Executie											
	5.3 Mobilier											
III.	FAZA III - Camine /dormitoare studentesti											
	6.1 Proiectare											
	6.2 Executie											
	6.3 Mobilier											
IV.	FAZA IV - Tabere de vacanta pentru elevi											
	7.1 Proiectare											
	7.2 Executie											
	7.3 Mobilier											
	Total Proiectare											
	Total Executie											
	Total Mobilier											
	Administrarea proiectului si asistenta tehnica*											
	Contingente fizice si de pret											
	Supervizarea lucrarilor de executie											
	Expertize tehnice si verificatori de proiecte detali tehnice											
	Consultant achizitii											
1	TOTAL											
2	Contributia BDCE											
3	Contributia BEI											

\*)include costurile pentru UCMP si UCMP-urile locale pentru: consultanti, echipamente, vehicule, pregatire, costuri operationale, inspectii, autorizatii, avize si licente.

Anexa 4c

GRAFICUL LUCRARILOR

TARA: ROMANIA  
 PROIECT: F/P 1450 (2003) PROGRAMUL DE REABILITARE A SCOLILOR

Scoti:	Nr.scoli ori cladirilor	2003				2004				2005				2006				2007				2008				2009							
		Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4	Q1	Q2	Q3	Q4				
Grup																																	
I:Scoti - Rural	700	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2
I: 32 scoli in mediul rural si 8 in urban	40	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2
Proiectare																																	
Executie																																	
Mobilier																																	
I: RURAL B	360	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2
Proiectare																																	
Executie																																	
Mobilier																																	
I: RURAL C	300	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2
Proiectare																																	
Executie																																	
Mobilier																																	
II: URBAN B	300	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2
Proiectare																																	
Executie																																	
Mobilier																																	
III: SCOLI DIN CHIRPICI	370	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2
Proiectare																																	
Executie																																	
Mobilier																																	
IV: CAMINE	10	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2
Proiectare																																	
Executie																																	
Mobilier																																	
V: TABERE	44	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2
Proiectare																																	
Executie																																	
Mobilier																																	
ADMINISTRARE																																	

Anexa 4d

## OBIECTIVE PE COMPONENTE

TARA: ROMANIA  
 PROIECT: F/P 1450 (2003) PROGRAMUL DE REABILITARE A SCOLILOR

ZONA	JUDET	SCOLI DIN CHIRPICI - RURAL			ALTE SCOLI - RURAL			SCOLI - URBAN			TABERE SCOLARE			CAMINE STUDENTESTI			TOTAL SCOLI PE ZONA
		Numarul de scoli	Numarul de elevi	Suprafata construita desfasurata	Numarul de scoli	Numarul de elevi	Suprafata construita desfasurata	Numarul de scoli	Numarul de elevi	Suprafata construita desfasurata	Numarul de scoli	Numarul de elevi	Suprafata construita desfasurata	Numarul de unitati	Numarul de elevi	Suprafata construita desfasurata	
NUME																	
NUME																	

Anexa 4e

OBIECTIVE I

TARA: ROMANIA  
 PROIECT: F/P 1450 (2003) PROGRAMUL DE REABILITARE A SCOLILOR

ZONA	JUDET	EFECTIV SCOLAR				PERSONAL				NUMARUL DE SCHIMBURI PE SCOALA		NUMARUL DE SALII DE CLASA		SUPRAFATA CONSTRUITA DESFASURATA		UTILITATI				TOTAL SCOLI PE ZONA
		Inainte	Dupa	Bateti	Fete	Inainte	Dupa	Profesori	Altii	Inainte	Dupa	Inainte	Dupa	Apa si canalizare	Sanitare	Electricitate	Incalzire			
NUME																				
NUME																				

Anexa 4f

OBIECTIVE PE SCOALA II

OBIECTIVE PE SCOALA II

TARA: ROMANIA  
 PROIECT: F/P 1450 (2003) PROGRAMUL DE REABILITARE A SCOLILOR

DETALII SCOALA		SCURTA DESCRIERE A LUCRARILOR PROIECTULUI DE REABILITARE CE URMEAZA A FI REALIZATE																							
Numere scoli	Locatia (judet / localitate)	Tipul scoli (rural / urban)	Data de finalizare a reabilitarii	Consolidare (da/nu)		Reabilitare & extindere (da/nu)		Reabilitare & reducerea spatiului (da/nu)		Construcție nouă (da/nu)		Altele (scurta descriere pe o pagina separata)		Suprafata desfasurata a cladiri (mp)		Suprafata construita totala a unei case normale		Numar/capacitate totala a laboratoarelor standard		Numarul unitatilor de mobilier pe clasa		Asigurarea cu Utilitati (gaza incalzire, electricitate, sanitare)			
				Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare		
TOTAL																									

Anexa 4g

**OBIECTIVE PE SCOALA II**

**OBIECTIVE PE SCOALA II**

**TARA: ROMANIA**

**PROIECT: F/P 1450 (2003) PROGRAMUL DE REABILITARE A SCOLILOR**

DETALII SCOALA				INFORMATII DESPRE COST								GARANTII				
Numele scolii	Locatia (judet / localitate)	Tipul scolii (rural / urban)	Data de finalizare a lucrarilor de reabilitare	Costul serviciilor de proiectare		Costul ofertei la aprobarea si semnarea contractului		Costul mobilierului si al altor articole		Cost total final		Costul total al proiectului pe elev		Care este perioada de garantie pentru lucrari	A obtinut Angajatorul o asigurare legala obligatorie pentru realizarea lucrarilor (da/nu)	A obtinut Angajatorul o asigurare legala de la beneficiar pentru intretinerea lucrarilor (da/nu)
				Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare			
<b>TOTAL</b>																

Anexa 5a  
Indicatori de Monitorizare<sup>1</sup>

INDICATORI PENTRU MONITORIZAREA EDUCATIONALA PE SCOALA LA INCHEIEREA PROIECTULUI

TARA: ROMANIA

PROIECT: F/P 1450 (2003) PROGRAMUL DE REABILITARE A SCOLILOR

Numele scoli	Locatia (judetul / localitatea)	Tipul scoli (rural / urban)	Data de finalizare a lucrarilor de reabilitare	Nivelul educational (ex: gradinita) si numarul de clase (ex: I-IV)		Durata orei de clasa (minute pe schimb)		Rata totala a absenteismului elevilor sau media zilelor de absenta (sau un alt indicator alternativ folosit pentru a evidentia		Pe motiv de boala		Alte motive	
				Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare
<b>TOTAL</b>													

<sup>1</sup> Lista indicatorilor de monitorizare prezentata aici va fi tinuta de catre UIP la Bucuresti pentru misiunile tehnice in teritoriul ale BDCE/BEI. UIP va raporta catre BEI si BDCE doar indicatorii mentionati in Anexa 4. Acesti indicatori de monitorizare vor fi raportati pe scoala, la finalizarea reabilitarii, pentru a putea masura impactul proiectului.

Anexa 5b

## Indicatori de Monitorizare

## INDICATORI DE MONITORIZARE EDUCATIONALA PE SCOALA LA TERMINAREA PROIECTULUI

TARA: ROMANIA  
 PROIECT: F/P 1450 (2003) PROGRAMUL DE REABILITARE A SCOLILOR

Numele scolii	Locatia (judetul / localitatea)	Tipul scolii (rural / urban)	Data de finalizare a lucrarilor de reabilitare	Proportia elev / profesor		Rata totala a absenteismului profesorilor sau media zilelor de absenta		Pe motiv de boala		Alte motive		Rata abandonului scolar (sau o rata alternativa pentru abandonul scolar)		Nr de elevi care trebuie sa repete anul	
				Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare
<b>TOTAL</b>															

Anexa 5c

Indicatori de Monitorizare

INDICATORI DE MONITORIZARE EDUCATIONALA PE SCOALA LA TERMINAREA PROIECTULUI

TARA: ROMANIA  
 PROIECT: F/P 1450 (2003) PROGRAMUL DE REABILITARE A SCOLILOR

Numele scolii	Locatia (judetul / localitatea)	Tipul scolii (rural / urban)	Data de finalizare a lucrurilor de reabilitare	Performantele scolare evaluate la absolvire clasa a IV-a si a VIII-a (concluzii la invatamantul obligatoriu)		Rata absolvirii la sfarsitul ciclului gimnazial (V-VIII)		Rata absolvirii la sfarsitul liceului (IX- XII)		Costul total al proiectului pe elev	
				Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare
<b>TOTAL</b>											

## Anexa 6

## Reguli de Achizitii

Pachete Achizitii	Metoda de achizitie
<b>1. Dezvoltarea Infrastructurii Scolare</b> Pachete >1,0 milion euro Camine studentesti (a) din care: Pachete <1,0 milion euro si Pachete <100,000 euro	Licitatie Competitiva Internationala Licitatie Competitiva Internationala Licitatie Competitiva Nationala Contracte pentru Lucrari Mici
<b>2. Mobilier si Echipamente</b> Mobilier scolar(mobilier de baza) >300,000 euro din care :Pachete <300.000 euro si Pachete <30.000 euro Echipamente de Birou/Calculatoare Vehicule	Licitatie Competitiva Internationala Licitatie Competitiva Nationala Cumparare Nationala Cumparare Internationala Cumparare Nationala
<b>3. Servicii de Consultanta</b> <b>Firme</b>	
Servicii de Proiectare Camine studentesti (a) 40 unitati scolare(b) Supervizarea Lucrarilor (c) Expertize Tehnice, verificatori proiecte detalii tehnice, audit Consultant Achizitii	Selectie pe baza Calitatii si Costului Selectie pe baza Calitatii si Costului Contractare Directa Selectia de Consultanti pe baza de Buget Fix Selectia de Consultanti pe baza Buget Fix Consultanti individuali
<b>4. Pregatire personal</b> Pregatire externa Pregatire in tara	Sursa unica Cumparare Nationala
<b>5. Administrarea Proiectului</b> Specialisti pentru CPMU, UTCR si CJP din care : pentru CPMU	Consultanti Individuali(CI) sau selectia pe baza de buget fix Consultanti Individuali (CI) sau Contractare Directa

(a) Lucrari de constructie deja contractate si incepute. Oprite datorita lipsei de fonduri.  
Volumul lucrarilor va fi revizuit si contractele actualizate.

(b) Serviciile de proiectare si studiile de fezabilitate executate de consultanti. Serviciile de proiectare vor fi contractate pentru continuarea contractelor existente si furnizarea Detaliilor Tehnice, precum si Asistenta Tehnica pe durata realizarii executiei lucrarilor.

(c) Consultanti individuali sau companii angajate pentru realizarea experizelor tehnice, a verificarii proiectelor tehnice, audit financiar.

**BANCA EUROPEANA DE INVESTITII**

FI Nr.  
Agora Nr: 2002 0529

**ROMANIA - REABILITAREA INFRASTRUCTURII  
SCOLARE**

**CONTRACT DE FINANTARE**

**INTRE**

**ROMANIA**

**SI**

**BANCA EUROPEANA DE INVESTITII \*)**

Bucuresti, 11 iulie 2003

**ACEST CONTRACT ESTE INCHEIAT INTRE:**

Romania, reprezentata de Ministerul Finantelor Publice, avand sediul in str. Apolodor nr. 17, sector 5, RO- 70060, Bucuresti, Romania, reprezentat de dl.Mihai Nicolae Tanasescu, Ministrul Finantelor Publice,

denumita in continuare:

“IMPRUMUTATUL”+

ca prima parte, si

Banca Europeana de Investitii, avand sediul central in B-dul Konrad Adenauer, nr.100, Luxemburg -Kirchberg, Marele Ducat al Luxemburgului, reprezentata de Wolfgang Roth, Vice President

denumita in continuare:

“BANCA”

ca a doua parte

\*) Contractul de finanțare este reprodus în facsimil.

## AVAND IN VEDERE CA :

1. La data de 1 februarie 1993, Comunitatile Europene si Imprumutatul au incheiat un Acord european de asociere intre Comunitatile Europene si statele membre ale acestora, pe de o parte, si Romania, pe de alta parte.
2. In cadrul unui asemenea Acord european, Consiliul Guvernatorilor Bancii a autorizat continuarea acordarii de imprumuturi pentru proiecte de investitii in Romania;
3. La data de 4/5 iunie 1997 un acord cadru (denumit in continuare "Acordul Cadru"), referitor la cooperarea financiara, a fost semnat de Imprumutat si de Banca si este aplicabil acestui contract ( denumit in continuare "Contractul").
4. Imprumutatul a propus sprijinirea unui proiect educational (denumit in continuare "Proiectul") promovat de Ministerul Educatiei, Cercetarii si Tineretului (denumit in continuare "MECT") si care consta in reabilitarea si dotarea unui numar de cca.1400 scoli preuniversitare si infrastructura educationala asociata, localizate in principal in zonele rurale si urbane, pe intreg teritoriul tarii (denumite fiecare in continuare "Subproiect"), dupa cum se specifica mai detaliat in descrierea tehnica prezentata in Anexa A la prezentul contract, (denumita in continuare "Descrierea tehnica").
5. Costul total al Proiectului, dupa cum este estimat de Banca, este 174.500. 000 EUR ( o suta si saptezeci si patru milioane si cinci sute de mii euro), inclusiv cheltuieli neprevazute si dobanda pe perioada executiei, dar excluzand taxele si impozitele publice.
- 6 Proiectul este cofinantat si de Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei( numita in continuare "BDCE"), cu o suma echivalenta cu 43.500.000 EUR( partuzeci si trei de milioane si cinci sute de mii de euro).
7. Costul Proiectului urmeaza sa fie finantat astfel:

Imprumut BDCE	EUR	43.500.000
Imprumut Banca	EUR	131.000.000
 Total	 EUR	 174.500.000
8. In consecinta, Imprumutatul a solicitat Bancii un imprumut in suma echivalenta cu 131.000.000 EUR ( o suta si treizeci si unu de milioane euro).
9. In baza Articolului 3 din Acordul cadru, Imprumutatul a fost de acord ca dobanda si toate celelalte plati datorate Bancii si care apar ca urmare a activitatilor avute in vedere prin Acordul cadru, precum si activele si veniturile Bancii legate de astfel de activitati sa fie scutite de impozite.
10. Prin Articolul 4 din Acordul cadru, Imprumutatul a fost de acord ca, pe intreaga perioada de existenta a oricarei operatiuni financiare, incheiate in conformitate cu Acordul cadru, Imprumutatul :

a) sa asigure:

(i) ca beneficiarii sa poata schimba in orice valuta pe deplin convertibila, la cursul de schimb care prevaleaza, sumele in moneda nationala a Imprumutatului, necesare pentru plata la timp a tuturor sumelor datorate Bancii in legatura cu imprumuturile si garantiile referitoare la orice proiect; si

(ii) ca aceste sume vor fi transferabile liber, imediat si efectiv; si

b) sa asigure:

(i) ca Banca sa poata schimba in orice valuta pe deplin convertibila, la cursul de schimb care prevaleaza, sumele in moneda nationala a Imprumutatului, primite de Banca cu titlu de plati aferente unor imprumuturi si garantii sau oricarei alte activitati, si ca Banca sa poata transfera liber, imediat si efectiv sumele astfel schimbate; sau, daca Banca va opta altfel,

(ii) ca Banca sa poata dispune liber de astfel de sume pe teritoriul Imprumutatului.

11. Banca, fiind convinsa ca prezenta operatiune corespunde scopurilor functiilor sale si ca este conforma cu scopurile Acordului-cadru si tinand seama de aspectele mentionate anterior, a decis sa dea curs solicitarii Imprumutatului, acordandu-i acestuia un credit in suma echivalenta cu 131.000.000 EUR( o suta si treizeci si unu de milioane euro).

12. Statutul Bancii stipuleaza ca Banca trebuie sa se asigure ca fondurile sale sunt folosite cat mai rational posibil in interesul Comunitatii Europene si ca urmare ca termenii si conditiile operatiunilor sale de imprumutare vor fi conforme cu politica Comunitatii Europene.

13. Semnarea acestui contract in numele Imprumutatului a fost in mod corespunzator autorizata in termenii prezentati in Anexa I.

14. Referirile din prezentul contract la:” Articole”, “Preambul”, “Paragrafe”, “Subparagrafe”, “Alineate”, “Anexe” si “Documente atasate” reprezinta referiri facute respectiv la articolele, preambulul, paragrafele, subparagrafele, alineatele, anexe si documente atasate prezentului Contract.

Ca urmare s-a convenit dupa cum urmeaza:

## ARTICOLUL 1

### Trageri

#### 1.01. Suma Creditului

Prin acest contract, Banca acorda Imprumutatului, iar Imprumutatul accepta, un Credit (denumit in continuare "*Credit*"), in suma echivalenta cu 131.000.000 EUR (o suta treizeci si unu milioane euro), care va fi utilizat exclusiv pentru finantarea partiala a costurilor Proiectului.

#### 1.02. Proceduri de tragere

A. Banca va disponibiliza Creditul, in limita a 20 de transe. Suma fiecărei transe, daca nu este soldul netras al Creditului, va avea o valoare minima de 5 milioane EUR sau echivalentul acesteia si fiecare nu va depasi 15 milioane EUR. O transa solicitata de Imprumutat in conformitate cu Subparagraful 1.02B este numita in continuare "Transa".

B. Periodic pana la data de 31 mai 2009, Imprumutatul poate prezenta Bancii o cerere scrisa, (denumita in continuare "Cerere de Tragere") pentru disponibilizarea unei Transe. Cererea de Tragere va specifica:

- (a) suma si valuta de disponibilizare a Transei;
- (b) data preferata pentru efectuarea tragerii, intelegandu-se ca Banca poate disponibiliza Transa in termen de pana la patru luni calendaristice de la data Cererii de Tragere; si
- (c) rata fixa a dobanzii, daca este cazul, indicata de Banca, fara angajament; Imprumutatul va furniza Bancii dovada ca persoana sau persoanele care au efectuat Cereri de Trageri din prezentul au fost legal autorizate.

Sub rezerva prevederilor subparagrafului 1.02C, fiecare Cerere de Tragere este irevocabila.

C. Cu zece, cincisprezece zile inainte de data disponibilizarii, in cazul in care Cererea de Tragere este conforma cu subparagraful 1.02B, Banca va remite Imprumutatului o notificare (denumita in continuare "Aviz de Tragere") prin care:

- (a) va confirma valoarea si valuta in care se disponibilizeaza Transa;
- (b) va specifica rata fixa a dobanzii;
- (c) va specifica data la care este planificata sa fie disponibilizata Transa( numita "Data de Disponibilizare Planificata"), sub rezerva conditiilor de la paragraful 1.04.

In cazul in care, unul sau mai multe elemente specificate in Avizul de Tragere nu sunt conforme cu elementele corespunzatoare din Cererea de Tragere, Imprumutul, intr-un interval de trei zile lucratoare in Luxemburg de la primirea Avizului de Tragere, poate revoca Cererea de Tragere printr-o notificare adresata Bancii si, ca urmare, Cererea si Avizul de Tragere vor ramane fara efect.

In scopurile acestui Contract, in general, " Zi Lucratoare in Luxemburg" inseamna o zi in care bancile comerciale sunt deschise pentru afaceri in Luxemburg.

D. Disponibilizarea fiecărei Transe va fi efectuată în acel cont bancar în numele Imprumutului, după cum Imprumutul va notifica Bancii, cu cel puțin 10 zile înainte de data de disponibilizare. Numai un singur cont poate fi specificat pentru fiecare asemenea Transa.

### **1.03. Valuta tragerii**

Sub rezerva existentei disponibilitatilor, Banca va disponibiliza fiecare Transa în valuta pentru care Imprumutul și-a exprimat o preferință. Fiecare valuta de tragere va fi: euro, o valuta a unuia dintre statele membre ale Bancii care nu participă la etapa a treia a Uniunii Europene monetare și economice sau orice altă valuta care este tranzacționată pe scară largă pe principalele piețe valutare externe.

Pentru calculul sumelor ce urmează a fi trase în alte valute decât euro, Banca va aplica cursurile de schimb de referință calculate și publicate de Banca Centrală Europeană din Frankfurt, sau în lipsa acestora, cursurile de schimb care prevalează pe oricare altă piață financiară aleasă de Banca, la o dată cu cincisprezece zile înainte de data efectuării tragerii, după cum va decide Banca.

### **1.04. Condiții de tragere**

A. Tragerea primei Transe, conform paragrafului 1.02, va fi condiționată de îndeplinirea, în mod satisfăcător pentru Banca, a următoarelor condiții, și anume ca, înainte de data Cererii de Tragere:

(a) Banca să fi primit, într-o formă și un conținut acceptabil Bancii, de la un consilier juridic al Imprumutului, un aviz juridic privind semnarea corespunzătoare a acestui Contract de către Imprumutat și privind documentația relevantă;

(b) Banca să fi primit dovezi satisfăcătoare, în limba engleză, privind împuternicirea de semnare a acestui Contract;

c) toate aprobările necesare privind schimbului valutar (dacă este cazul) să fi fost obținute, pentru a permite Imprumutului să efectueze trageri în cadrul prezentului contract, să ramburseze împrumutul (asa cum este definit în paragraful 2.01) și să plătească dobânda și toate celelalte sume datorate conform prezentului contract; astfel de aprobări trebuie să se extindă și asupra deschiderii și menținerii conturilor în care Imprumutul, solicită Bancii să disponibilizeze Creditul;

(d) Banca sa fi primit dovezi satisfacatoare, care sa ateste ca Unitatea Centrala de Management a Proiectului (numita in continuare "UCMP") care functioneaza in cadrul MECT, a fost autorizata sa realizeze Proiectul in conformitate cu Paragraful 6.08;

(e) Banca sa fi primit dovezi satisfacatoare, care sa ateste angajarea consultantilor, in conformitate cu Subparagraful 6.11; si

(f) Banca sa fi primit o declaratie de la Imprumutat si MECT, care sa confirme functionarea mecanismului administrativ, dupa cum este descris in detaliu in Subparagraful 6.09 (a).

Daca Cererea de Tragere pentru prima trasa este trimisa inainte primirii de catre Banca a dovezilor satisfacatoare ca aceste conditii au fost indeplinite, aceasta cerere de tragere se va considera ca a fost primita de Banca la data la care conditiile vor fi fost indeplinite.

B. Disponibilizarea fiecărei Trase, inclusiv a primei transe, va fi conditionata ca Banca sa fi fost convinsa ca fonduri suficiente continua sa fie disponibile in conformitate cu paragraful 6.07 , astfel incat sa se asigure implementarea si finalizarea la timp a Proiectului.

C. Tragerea fiecărei Trase ulterioare primei Trase va fi conditionata de primirea de catre Banca, la sau inainte de data la care se refera Cererea de Tragere :

(a) a copiilor certificate ale contractului sau contractelor care au fost finantate din Transele anterior disponibilizate, contract sau contracte care sa fi fost incheiate in termeni satisfacatori Bancii; si

(b) a unei declaratii de la MECT care sa ateste ca cheltuielile au fost efectuate pentru articole finantate de Banca, in conformitate cu Descrierea Tehnica ( fara taxele si impozitele platibile in Romania) pentru o suma egala cu toate Tasele anterior disponibilizate, minus 2 milioane EUR, cu exceptia ultimei trageri.

Pentru calcularea echivalentului in euro a sumelor cheltuite, Banca va aplica cursul de schimb la care se face referire in paragraful 1.03.

D. Daca vreo parte a dovezilor furnizate de Imprumutat sau MECT, conform Subparagrafelor 1.04B sau C, nu sunt satisfacatore Bancii, Banca poate disponibiliza o suma proportional mai mica decat suma solicitata, fara a contraveni termenilor Subparagrafului 1.02A.

### **1.05 Amanarea Tragerilor**

A. Banca, la solicitarea Imprumutatului, va amana disponibilizarea oricarei Trase, in totalitate sau partial, pentru o data specificata de Imprumutat, care sa nu fie mai tarziu de sase luni de la Data de Disponibilizare Planificata. Intr-un astfel de caz, Imprumutatul va plati un comision de amanare, dupa cum se specifica in Subparagraful C de mai jos. Orice solicitare pentru amanare va deveni efectiva pentru o Trasa, numai daca aceasta este

solicitata, cu cel puțin șapte zile lucrătoare în Luxemburg înainte de Data de Disponibilizare Planificată.

B. Dacă disponibilizarea oricărei tranșe este amânata, la solicitarea Imprumutatului, Imprumutatul, la cererea Băncii, va plăti un comision pentru suma pentru care disponibilizarea este amânata. Acest comision va fi aplicat de la Data de Disponibilizare Planificată până la data actuală de disponibilizare, sau după caz, până la data de anulare a Tranșei, la o rată egală cu R1 minus R2, unde :

R1 înseamnă rata dobânzii care s-ar fi aplicat periodic în conformitate cu Paragraful 3.01, dacă Tranză ar fi fost trasă la Data de Disponibilizare Planificată,

și

R2 înseamnă Rata Relevantă Interbancară ( așa cum este definită în continuare) minus 0,125% (12.5 puncte de bază): cu condiția ca în scopul determinării Ratei Relevante Interbancare, în legătură cu acest Paragraf 1.05, perioadele relevante vor fi perioade succesive de o lună începând cu Data de Disponibilizare Planificată.

În plus, comisionul menționat mai sus :

- (a) dacă amânarea depășește, ca durată, o lună, se va acumula la sfârșitul fiecărei luni;
- (b) se va calcula utilizând numărul de zile convenit aplicabil la R1; și
- (c) unde R2 depășește R1, va fi fixat la zero.

În scopurile acestui Contract “ Rata Relevantă Interbancară” înseamnă :

(x) în ceea ce privește oricare perioadă de dobândă de o lună sau mai mult, rata dobânzii la depozitele interbancare pe o perioadă care este un număr întreg de luni corespunzător duratei unei astfel de perioade de dobândă; și

(y) în ceea ce privește oricare perioadă de dobândă mai mică de o lună, rata dobânzii pentru depozitele interbancare pentru o perioadă de o lună, oferită pe piața principală interbancară la valuta relevantă ( pentru dolari SUA pe piața interbancară din Londra și în euro pe piața interbancară din zona euro), după cum a ales Banca.

#### **1.06. Anularea și Suspendarea Creditului**

A. Imprumutatul, poate în orice moment, prin notificare către Banca să anuleze, în totalitate sau parțial, și cu aplicabilitate imediată, partea netrasă din Credit. Cu toate acestea, notificarea nu va avea efect asupra Tranșei a cărei Data de Disponibilizare Planificată cade în următoarele 7 Zile Lucrătoare în Luxemburg, după data acestei notificări.

Cu excepția celor stipulate mai sus, Imprumutatul nu va avea nici o obligație către Banca sub forma unui comision sau într-o altă formă din cauza unei astfel de anulări.

Daca Imprumutatul anuleaza o Transa, care a facut obiectul unui Aviz de Tragere (o astfel de Transa, fiind numita Transa Notificata indiferent de rata dobanzii de baza aplicata acesteia”), acesta va plati un comision asupra sumei anulate. Un asemenea comision va fi calculat, in conformitate cu Subparagraful 4.02B, cu privire la perioada acoperita de la data (Data de Inceput) care este cea mai tarzie dintre:

(a) data notificarii anularii; si

(b) Notificarea Datei Transei Planificate pentru Transa Notificata.

pana la data de rambursare finala planificata pentru Transa Notificata..

In acest scop :

(x) prevederile din Subparagraful 4.02B privind Data de Plata in Avans se refera la Data de Inceput; si

(y) suma anulata se va considera a fi trasa si rambursata la Data de Inceput. Comisionul va fi platit in termen de 7 zile de la solicitare.

B. Banca poate, prin notificarea Imprumutatului, sa suspende in totalitate sau partial, partea netrasa din Credit in orice moment si cu efect imediat:

(a) in conditiile mentionate in subparagrafele 4.03 sau 10.01; sau

(b) daca vor surveni situatii exceptionale care vor afecta negativ accesul Bancii pe pietele internationale de capital relevante; sau

(c) atata timp cat, actionand rezonabil, Banca nu este multumita cum au fost indeplinite garantiile si angajamentele date de Imprumutat conform paragrafelor 6.15 si 8.03

Asemenea suspendare va continua pana cand Banca notifica Imprumutatul ca acesta poate iar sa traga din Credit sau, dupa caz, pana cand Banca anuleaza suma suspendata dupa cum se precizeaza mai jos.

In plus, Banca, prin notificare catre Imprumutat, poate sa anuleze in totalitate sau partial portiunea netrasa din Credit in conditiile alineatelor (a) si (b) de mai sus, intotdeauna sub rezerva (in cazul paragrafului 4.03) indeplinirii respectivelor proceduri specificate in fiecare subparagraf al paragrafului 4.03. De asemenea, Banca, prin notificarea Imprumutatului, poate sa anuleze o Transa a carei disponibilizare a fost amanata, conform subparagrafului 1.05A , mai mult de sase luni in total.

Cu toate acestea, Banca nu va fi indreptatita sa anuleze sau sa suspende, in temeiul alin. (b) de mai sus, nici o Transa Notificata.

C. Dacă Banca suspenda, o Transa Notificata numai in temeiul alin. (a) a subparagrafului 1.06B, Imprumutatul va plati un comision aferent sumei suspendate in maniera precizata in subparagraful 1.05B.

Dacă Banca anuleaza o Transa Notificata numai in temeiul alineat (a), mentionat, Imprumutatul va plati un comision pentru suma anulata, calculat in conformitate cu subparagraful 1.06A, cu mentiunea ca nici un comision nu este platibil ca urmare anularii numai in baza unui eveniment mentionat in subparagraful 4.03A sau B.

D. Dacă costul Proiectului va fi mai mic decat cifrele prezentate in Preambul, Banca poate, prin notificare catre Imprumutat, sa anuleze orice parte netrasa a Creditului proportional cu reducerea costului.

Banca poate, in orice moment dupa data 30 septembrie 2009 , prin notificarea Imprumutatului sa anuleze orice parte a Creditului cu privire la care nu a fost facuta nici o tragere.

Imprumutatul nu va avea nici o obligatie catre Banca, sub forma unui comision sau intr-o alta forma din cauza oricarei anulari, conform acestui subparagraf 1.06 D

### **1.07. Sumele datorate in baza Articolului 1**



Sumele datorate, in baza acestui Art.1, vor fi platibile in euro.

## **Articolul 2** **Imprumutul**

### **2.01. Suma Imprumutului**

Imprumutul (denumit in continuare "Imprumutul") va cuprinde totalul sumelor in valute disponibilizate de Banca, asa cum au fost notificate de catre Banca, conform Paragrafului 2.04.

### **2.02. Valuta de rambursare**

Fiecare rambursare conform Articolului. 4 sau, dupa caz, a Articolului 10, va fi efectuata in valutele disponibilizate si in proportiile in care acestea sunt cuprinse in soldul Imprumutului.

### **2.03. Valuta dobanzii si a altor obligatii de plata**

Dobanda si celelalte obligatii de plata datorate conform Articolelor. 3, 4 si 10 vor fi calculate si platibile proportional, in fiecare valuta in care Imprumutul este rambursabil.

Orice alta plata va fi efectuata in valuta specificata de Banca, avandu-se in vedere valuta in care s-au efectuat cheltuielile ce urmeaza sa fie rambursate prin acea plata.

#### **2.04. Notificari ale Bancii**

Dupa disponibilizarea fiecărei Transe, Banca va transmite Imprumutatului un centralizator cuprinzand suma, data tragerii si rata dobanzii pentru acea Transa.

### **Articolul 3** **Dobanda**

#### **3.01. Rata dobanzii**

Imprumutatul va plati dobanda la soldul nerambursat al fiecărei Transe, semianual, la Datele de Plata relevante specificate in subparagraful 5.03A, incepand cu prima Data de Plata care urmeaza datei de disponibilizare a Transei. Dobanda va fi calculata la rata specificata in Avizul de Tragere, care va fi rata dobanzii aplicabila la data emiterii Avizul de Tragere, in concordanta cu principiile aplicabile, periodic, stabilite de organele de conducere ale Bancii pentru imprumuturi efectuate la o rata fixa a dobanzii, denominata in valuta Transei si avand termeni echivalenti pentru rambursarea imprumutului si plata dobanzii.

#### **3.02. Dobanda la sumele cu scadenta depasita**

Fara a contraveni prevederilor Articolului 10 si ca o exceptie de la paragraful 3.01, pentru orice suma platibila restanta conform termenilor acestui contract, dobanda se va calcula de la data scadentei, pana la data efectiva a platii, la o rata egala cu Rata Interbancara Relevanta plus 2% (200 de puncte de baza) pe an. In scopul stabilirii Ratei Interbancare Relevante pentru acest paragraf 3.02, perioadele relevante vor fi perioade succesive de o luna incepand cu data scadentei.

Cu toate acestea, dobanda va fi stabilita la rata defnita conform paragrafului 3.01 plus 0.25% ( 25 puncte de baza), pe an daca ultima rata este mai mare, pentru oricare perioada relevanta, decat rata specificata in propozitiile anterioare ale acestui paragraf 3.02.

Daca suma neachitata la scadenta este intr-o valuta alta decat valuta Transei relevante, urmatoarea rata care se va utiliza, va fi rata interbanca relevanta pentru tranzactii in acea valuta plus 2% (200 puncte de baza) pe an, calculata in conformitate cu practica pietii pentru asemenea rata.

## **Articolul 4** **Rambursarea**

### **4.01. Rambursarea obisnuita**

Imprumutatul va rambursa Imprumul conform graficului de rambursare prezentat in Anexa B.

### **4.02. Rambursarea anticipata voluntara**

A. Conditionat de Subparagraful B de mai jos, Imprumutatul poate rambursa anticipat, in totalitate sau partial o Transa, in baza unei comunicari scrise transmise cu o luna inainte (denumita in continuare "Notificare de Rambursare Anticipata") care specifica suma care urmeaza a fi rambursata anticipat ("Suma Rambursata Anticipate") si data la care Imprumutatul propune rambursarea anticipata ("Data Rambursarii Anticipate"), data care va fi Data de Plata pentru acea Transa.

B. In ceea ce priveste fiecare Suma Rambursata Anticipate, Imprumutatul va plati Bancii la Data Rambursarii Anticipate o compensatie egala cu valoarea actuala ( la Data de Rambursare Anticipata) a ceea ce depaseste daca este cazul :

(a) diferenta dintre dobanda care trebuie platita la Suma Rambursata Anticipate, daca aceasta nu este platita anticipat, si

(b) dobanda care ar trebui astfel platita, daca aceasta este calculata la Rata de Referinta a BEI, efectiva cu o luna inainte de Data de Rambursarii Anticipate, minus 0,15 % ( 15 puncte de baza) pe an.

Pentru acest scop, Rata de Referinta a BEI" inseamna rata de dobanda standard a Bancii pentru imprumuturi cu rate fixe exprimate sau avand profilul serviciului datoriei in valuta Sumei Rambursata Anticipat.

Valoarea actuala mentionata va fi calculata la o rata de discount egala cu Rata de Referinta a BEI, aplicata la fiecare Data de Plata relevanta.

C. Banca va notifica Imprumutatul, cu cel putin 15 zile inainte de Data Rambursarii Anticipata, Suma Rambursata Anticipat si compensatia platibila conform subparagrafului B de mai sus sau, dupa caz, neperceperea vreunei compensatii.

Nu mai tarziu de orele 17.00 p.m. -ora Luxemburgului, din data de primire a unei astfel de notificare( sau orele 17:00 a urmatoarei zile lucratoare, daca notificarea a fost remisa dupa orele 12:00 ora Luxemburgului), Imprumutatul va notifica Bancii:

- (a) fie confirmarea Notificarii de Rambursare Anticipata in termenii specificati de Banca;
- (b) fie retragerea Notificarii de Rambursare Anticipata.

Daca, Imprumutatul confirma potrivit alin. (a), acesta va efectua rambursare anticipata. Daca Imprumutatul retrage Notificarea de Rambursare Anticipata sau nu o confirma in timp util,

acesta poate sa nu efectueze rambursarea anticipata. In caz contrar, Notificarea de Rambursare Anticipata va fi obligatorie si irevocabila.

#### **4.03. Rambursarea anticipata obligatorie**

A. Daca Imprumutatul ramburseaza anticipat, in mod voluntar, in totalitate sau integral oricare dintre celelalte imprumuturi contractate initial pe o perioada mai mare de cinci ani, Banca poate solicita rambursarea anticipata a unei parti din suma Imprumutului nerambursata in acel moment in aceeasi proportie cu aceea dintre suma rambursata anticipat si suma totala nerambursata a tuturor celorlalte imprumuturi.

Banca va adresa Imprumutatului cererea sa, daca este cazul, in termen de patru saptamani de la primirea notificarii respective conform subparagrafului 8.02(a). Orice suma solicitata de Banca va fi platita, impreuna cu dobanda datorata, la data indicata de Banca, data care nu va preceda data rambursarii anticipate a celui alt imprumut.

Rambursarea anticipata a unui imprumut printr-un nou imprumut cu termen de rambursare cel putin la fel de mare ca si termenul neexpirat al imprumutului rambursat anticipat, nu va fi considerata rambursare anticipata.

B. In cazul in care costul total al Proiectului s-ar situa semnificativ sub cifra specificata in preambul, Banca poate cere rambursarea anticipata a Imprumutului, proportional cu diferenta.

C. Daca Banca constata ca Imprumutatul incalca prevederile paragrafului 6.10 in privinta vreunui subproiect ( numit in continuare " Subproiect Afectat"), aceasta poate notifica acest fapt Imprumutatului. Daca intr-o perioada de treizeci de zile care urmeaza acestei notificari, Imprumutatul nu ia masuri pentru remedierea incalcarii, intr-o maniera acceptabila Bancii, Banca poate ca printr-o notificare ulterioara sa solicite ca in urmatoarele treizeci de zile, Imprumutatul sa plateasca anticipat o parte din Imprumut corespunzator raportului dintre valoarea declarata a Subproiectului Afectat si valoarea totala declarata a Proiectului, impreuna cu dobanda calculata pentru suma rambursata anticipat, precum si compensatia calculata in conformitate cu paragraful 4.02B, daca exista.

#### **4.04. Prevederi generale privind rambursarea anticipata conform Articolului 4**

In cazul oricarei rambursarii anticipate pariale datorate, conform acestui Articol 4. Imprumutatul poate selecta care Transa sau Transe vor fi rambursate anticipat.

In cazul rambursarii anticipate pariale in toate valutele, fiecarei sume rambursate anticipat i se va aplica, o reducere prorata, pentru fiecare rata ramasa de rambursat.

Acest Art.4 nu va contraveni Art.10.

## **Articolul 5** **Platile**

### **5.01. Locul platii**

Fiecare suma platibila de catre Imprumutat in cadrul acestui Contract va fi platita in contul respectiv comunicat Imprumutatului de catre Banca. Banca va indica contul cu cel putin cincisprezece zile inainte de data scadentei pentru prima plata pe care o va face Imprumutatul si va notifica orice schimbare a contului cu cel putin cincisprezece zile inainte de data primei plati la care se aplica modificarea.

Aceasta perioada de notificare nu se aplica in cazul platilor efectuate in baza Art.10.

### **5.02. Conventia Numarului de Zile**

Orice suma datorata sub forma de dobanda, comision sau in alt mod de catre Imprumutat, in cadrul acestui contract si calculata pentru orice fractiune din an, va fi calculata pe baza unui an de trei sute saizeci de zile si a unei luni de treizeci de zile.

### **5.03. Datele de plata**

A. In scopurile acestui Contract, o "Data de plata" inseamna o data la care dobanda este platibila la 15 iunie si 15 decembrie in fiecare an.

B. In scopurile acestui Contract, in general platile datorate in oricare valuta la o data care nu este o Zi Lucratoare Relevanta( dupa cum este definita mai jos) sunt platibile in cea mai apropiata Zi Lucratoare relevanta care urmeaza.

In scopurile acestui Contract, Zi lucratoare Relevanta" inseamna:

(a) in cazul euro, o zi in care functioneaza sistemul de plati Transfer Rapid Automat Trans-European cu privire la Decontarile Brute in Timp Real" ; si

(b) in cazul altor valute, altele decat euro, o zi in care bancile sunt deschise pentru tranzactii normale in centrul financiar intern principal al valutei respective.

C. Sumele datorate prin prezentul altele decat ratele de capital si dobanda sunt platibile in termen de sapte zile de la primirea de catre Imprumutat a cererii emise de Banca.

O suma datorata de Imprumutat va fi considerata platita in momentul in care aceasta este primita de catre Banca.

## **ARTICOLUL 6** **Angajamente speciale**

### **6.01. Utilizarea Imprumutului si a altor fonduri**

Imprumutatul, va folosi sumele Imprumutului si celelalte fonduri mentionate in planul de finantare descris in preambul, exclusiv pentru executia Proiectului care include subproiecte, care au fost selectate de catre MECT pe baza criteriilor educationale si tehnice convenite cu Banca.

### **6.02. Finalizarea Proiectului**

Imprumutatul, prin MECT, va realiza Proiectul in conformitate cu, si il va finaliza pana la data specificata, in Descrierea Tehnica, data care poate fi modificata periodic cu aprobarea Bancii.

### **6.03. Costul majorat al Proiectului**

In cazul in care, costul Proiectului depaseste cifra estimata, prevazuta in preambul, Imprumutatul va obtine finantare pentru a acoperi depasirea costului fara a apela la Banca, astfel incat sa permita finalizarea Proiectului. Planurile Imprumutatului pentru finantarea costului suplimentar vor fi remise Bancii in timp util, pentru aprobare.

### **6.04. Procedura de licitatie**

Imprumutatul, prin MECT, se angajaza sa achizitioneze bunuri si servicii si sa comande lucrari pentru Proiect, in masura posibilului si in mod satisfactor pentru Banca, prin licitatie internationala deschisa participantilor din toate tarile.

### **6.05. Asigurare**

Atat timp cat Imprumul este nerambursat, Imprumutatul va asigura, in mod corespunzator, toate lucrarile si proprietatile care fac parte din Proiect, in conformitate cu practica obisnuita pentru lucrari similare de interes public.

### **6.06. Intretinerea**

Atat timp cat Imprumul este nerambursat, Imprumutatul, prin MEC, va asigura ca toate proprietatile ce fac parte din Proiect sunt intretinute, reparate, verificate si renovate, dupa cum va fi necesar, pentru a fi mentinute in buna stare de functionare.

### **6.07. Alocarea fondurilor**

Imprumutatul se angajeaza ca suficiente fonduri bugetare si/sau alte resurse financiare vor fi alocate continuu Proiectului, pentru completarea planului de finantare a Proiectului neacoperit de imprumut si care sa permita finalizarea la timp a acestuia, in conformitate cu Descrierea Tehnica.

### **6.08. Unitatea Centrala de Management a Proiectului**

Imprumutatul, prin MECT, va asigura ca UCMP care functioneaza in cadrul MECT pentru a conduce si superviza implementarea Proiectului, este mentinuta pe deplin pana la implementarea cu succes a Proiectului.

### **6.09. Functionarea Proiectului**

Atat timp cat Imprumutul este nerambursat, daca Banca nu va fi convenit altfel in scris, Imprumutatul va asigura:

- (a) ca a fost realizat un mecanism administrativ acceptabil Bancii, pentru a primi autorizarea de la autoritatile locale pentru MECT sa realizeze Subproiectele;
- (b) prin MECT, sunt luate masuri corespunzatoare, satisfacatoare Bancii, pentru implementarea si functionarea corecta a Subproiectelor, inclusiv pentru protectia corespunzatoare a mediului inconjurator.

### **6.10. Prevederi privind mediul**

Atat timp cat imprumutul este nerambursat, Imprumutatul va asigura ca:

- (a) Activitatile proiectului vor fi realizate in conformitate cu legislatia aplicabila privind mediul si cu standardele Uniunii Europene referitoare la protectia mediului, dupa cum acestea pot fi amendate sau modificate (in special arderea lemnului drept combustibil care ar putea fi furnizat din surse reciclabile) si va asigura si mentine toate autorizatiile guvernamentale necesare, aplicabile in aceasta privinta;
- (b) lucrarile de intretinere, constructie si reabilitare, precum si politicile de atenuare a impactului asupra mediului care pot fi necesare Proiectului, vor fi realizate in conformitate cu buna practica si cu standardele la care se face referire in alin. (a) din acest paragraf; si
- (c) vor fi realizate lucrarile de intretinere si reabilitare pentru facilitatile Proiectului care pot fi solicitate de autoritatile competente.

### **6.11. Servicii de consultanta**

Imprumutatul prin MECT se obliga sa angajeze, in urma unei proceduri de selectie satisfacatoare Bancii, consultanti, a caror calificare, experienta si termeni de referinta sunt satisfacatori Bancii, in urmatoarele scopuri:

- (a) asigurarea sprijinului si a asistentei de specialitate pentru MECT si UCMP pentru analize, proiectare si specificatiile Proiectului;
- (b) asigurarea sprijinului si a asistentei de specialitate pentru MECT si UCMP pentru pregatirea documentelor de licitatie;

- (c) asigurarea sprijinului si asistentei de specialitate pentru MECT si UCMP pentru supervizarea lucrarilor;
- (d) certificarea independenta a utilizarii corecte a sumelor cheltuite, mentionate in subparagraful 1.04; si
- (e) supervizarea si raportarea implementarii Proiectului;

### **6.12 . Strategia de Intretinere**

Imprumutatul prin MECT va remite Bancii pana la 31 martie 2004 o strategie de intretinere pentru scolile incluse in Proiect in vederea mentinerii sau extinderii, dupa caz, a perioadei de viata a activelor respective. Atat timp cat imprumutul este nerambursat, Imprumutatul si MECT vor determina alocarea de fonduri necesare pentru implementarea respectivei strategii de intretinere.

### **6.13. Ameliorarea mediului de invatare**

Imprumutatul, prin MECT, va asigura ca impactul Proiectului asupra mediului de invatare pentru elevi si profesori este maximizat, in conformitate cu indicatorii de performanta listati in Anexa III.

### **6.14. Vizite**

A. Imprumutatul intelege ca Banca poate fi obligata sa divulge Curtii de Audit a Comunitatilor Europene (denumita in continuare "Curtea de Audit") acele documente referitoare la Imprumutat si la Proiect, care sunt necesare pentru indeplinirea sarcinilor Curtii de Conturi, in conformitate cu legislatia Uniunii Europene.

B. Imprumutatul va determina accesul persoanelor desemnate de Banca, care pot fi insotite de reprezentati ai Curtii de Audit, sa viziteze amplasamentele, instalatiile si lucrarile incluse in Subproiecte si sa efectueze acele verificari pe care acestia le doresc. In acest scop, Imprumutatul, prin MEC, le vor acorda sau se va asigura ca le va fi acordata toata asistenta necesara. Cu ocazia unei astfel de vizite, reprezentantii Curtii de Audit pot solicita Imprumutatului sa prezinte documentele care cad sub incidenta paragrafului 6.14A de mai sus.

### **6.15. Angajament de Integritate**

Imprumutatul garanteaza si se angajeaza ca nu a fost implicata si ca dupa cunostinta sa nici o persoana nu a comis nici unul din actele urmatoare si ca nu le va comite si ca nici o persoana, cu consimtamantul sau sau instiintarea sa anterioara nu va comite nici unul dintre aceste acte respectiv:

- (a) oferirea, darea, primirea sau solicitarea oricarui avantaj impropriu pentru influentarea actiunii unei persoane care detine un birou public sau functie sau un director sau angajat al unei autoritati publice sau institutii publice sau director sau oficial al unei organizatii publice internationale in legatura cu orice proces de achizitie sau de executie a oricarui contract, in legatura cu acele elemente ale Proiectului, descrise in Descrierea Tehnica; sau

(b) oricare act care influenteaza in mod ilegal sau are scopuri ilegale de influentare a procesului de achizitie sau de implementare a Proiectului, in detrimentul Imprumutatului, inclusiv intelegeri între ofertanti;

Imprumutatul intelege sa informeze Banca daca are cunostinta de orice fapt sau informatie sugestiva despre comiterea oricarui asemenea act.

## ARTICOLUL 7

### Garantii

#### 7.01. Garantii

Daca Imprumutatul va acorda unei terte parti vreo garantie pentru indeplinirea oricareia dintre obligatiile sale privind datoria externa, sau orice fel de preferinta sau prioritate in legatura cu acestea, Imprumutatul, daca Banca va solicita astfel, va furniza Bancii o garantie echivalenta pentru indeplinirea obligatiilor sale in cadrul prezentului contract, sau va acorda Bancii o preferinta sau o prioritate echivalenta.

Imprumutatul confirma ca, in prezent, nu exista nici o astfel de garantie, preferinta sau prioritate.

## ARTICOLUL 8

### Informatii

#### 8.01. Informatii privind Proiectul

Imprumutatul, prin MECT:

(a) se va asigura ca evidentele sale prezinta toate operatiile referitoare la finantarea si realizarea Proiectului;

(b) va transmite Bancii, in limba engleza sau in traducere in limba engleza:

(i) pana la 31 martie 2004 si in continuarea semianual, pana la terminarea Proiectului, cate un raport privind implementarea Proiectului;

(ii) la sase luni dupa incheierea Proiectului, un raport privind finalizarea Proiectului, incluzand informatii cu privire la Subproiecte, in forma prezentata in Anexa II si III;

(iii) periodic, orice alte documente sau informatii suplimentare privind finantarea, implementarea si functionarea Proiectului, dupa cum Banca poate solicita in mod rezonabil;

(c) va supune aprobarii Bancii fara intarziere, orice modificare substantiala a planurilor generale, a graficului de executie, a planurilor de finantare sau a programului de cheltuieli ale

Proiectului, legate de informatiile facute publice de catre Banca, inaintea semnarii acestui Contract; si

d) in general va informa Banca despre orice fapt sau eveniment de care a luat cunostinta care ar putea prejudicia substantial sau afecta conditiile de executare sau functionare ale Proiectului

### **8.02. Informatii privind Imprumutatul**

Imprumutatul va informa Banca:

(a) imediat, despre orice hotarare luata de el din orice motiv sau despre orice situatie care il obliga, sau despre orice cerere care i s-a facut de a rambursa anticipat orice imprumut acordat initial pentru o perioada mai mare de cinci ani;

(b) imediat, despre orice intentie din partea sa de a acorda in favoarea unei terte parti orice garantie pentru oricare din activele sale; sau

(c) in general, asupra oricarei situatii sau eveniment care ar putea impiedica indeplinirea oricarei obligatii a Imprumutatului asumata in cadrul acestui contract sau ar putea prejudicia substantial sau afecta conditiile de executare sau functionare ale Proiectului.

### **8.03. Verificare si informare**

In plus, Imprumutatul :

(a) va intreprinde astfel de actiuni, dupa cum Banca in mod rezonabil le va solicita pentru verificarea si /sau terminarea oricarei act posibil sau pasibil a fi de natura celor descrise in paragraful 6.15;

(b) va informa Banca despre masurile pentru recuperarea pagubelor de la persoanele responsabile pentru orice pierdere rezultata din oricare astfel de act; si

(c) va facilita orice verificare pe care Banca o poate face privind oricare asemenea act.

## **ARTICOLUL 9** **Speze si cheltuieli**

### **9.01. Impozite, taxe si comisioane**

Imprumutatul va plati toate impozitele, taxele, comisioanele si alte impuneri de orice natura, inclusiv taxele de timbru si taxele de inregistrare, aferente executarii sau implementarii prezentului Contract, sau a oricarui document legat de acesta si aferent acordarii oricarei garantii pentru Imprumut.

Imprumutatul va plati integral capitalul, dobanda, comisioanele si alte sume datorate in baza prezentului contract, brut, fara deducerea vreunei impuneri nationale sau locale de orice fel,

cu conditia ca, dacă Imprumutatul este obligat prin lege, sa faca orice astfel de deducere, sa majoreze suma de plata catre Banca astfel incat, dupa deducere, suma neta primita de Banca sa fie echivalenta cu suma datorata.

### **9.02. Alte speze**

Imprumutatul va suporta orice costuri profesionale, bancare, de transfer sau de schimb valutar, ocazionate de semnarea sau implementarea acestui Contract sau a documentelor legate de acesta, si de acordare a oricarei garantii pentru Imprumut.

## **ARTICOLUL 10**

### **Rambursarea anticipata ca urmare a unui caz de neindeplinire a obligatiilor**

#### **10.01. Dreptul de a solicita rambursarea**

Imprumutatul va rambursa Imprumutul sau orice parte a acestuia, pe baza cererii facute in acest sens de Banca:

(A) imediat:

(a) daca vreo informatie materiala sau document remise Bancii de catre, sau in numele Imprumutatului in legatura cu negocierea acestui Contract sau pe perioada in care acesta este in vigoare, se dovedesc a fi fost incorecte in orice detaliu important;

(b) daca Imprumutatul nu ramburseaza la data scadentei orice parte din Imprumut, nu plateste dobanda la acesta sau nu efectueaza orice alta plata catre Banca, dupa cum este prevazut in prezentul contract;

(c) daca, urmare a neindeplinirii oricarei obligatii in legatura cu acest Imprumut, Imprumutatului i se cere sa ramburseze anticipat orice imprumut acordat initial pentru un termen mai mare de cinci ani;

(d) daca survine vreun eveniment sau o situatie care este posibil sa periclitizeze indeplinirea obligatiilor de plata care decurg din Imprumut, sau sa afecteze negativ orice garantie acordata pentru acesta;

(e) daca vreo obligatie asumata de Imprumutat si la care se face referire la punctele noua si zece din preambul, inceteaza a fi indeplinita cu privire la orice imprumut acordat oricarui imprumutat din Romania din resursele Bancii sau ale Uniunii Europene;

(f) daca Imprumutatul nu isi indeplineste orice obligatie cu privire la orice alt imprumut acordat de Banca din resursele Bancii;

(g) daca nu isi indeplineste performantele si orice obligatie in ceea ce priveste Imprumutul de la BDCE; sau

(B) la expirarea unei perioade rezonabile, specificata de Banca intr-o comunicare catre Imprumutat, fara ca problema sa fi fost remediata in mod satisfacator pentru Banca:

(a) daca Impumutatul nu indeplineste orice obligatie care rezulta din prezentul Contract, alta decat cea mentionata la subparagraful 10.01A alin.(b); sau

(b) daca vreun fapt material prevazut in preambul se modifica substantial sau se dovedeste a fi eronat si daca modificarea fie prejudiciaza interesul Bancii, in calitate de creditor al Imprumutatului, fie afecteaza negativ implementarea sau functionarea Proiectului.

### **10.02. Alte drepturi legale**

Paragraful 10.01 nu va limita nici un alt drept legal al Bancii de a solicita rambursarea anticipata a Imprumutului.

### **10.03. Daune**

In cazul solicitarii conform paragrafulului 10.01, Imprumutatul va plati Bancii o suma calculata conform prevederilor subparagrafului 4.02B sau C aplicata asupra sumei care a devenit scadenta si platibila. Aceasta suma se va datora de la data scadentei platii specificate in solicitarea in scris a Bancii si se va calcula tinand seama ca rambursarea anticipata este efectuata la acea data.

### **10.04. Nederogari**

Nici o nerespectare sau intarziere din partea Bancii in exercitarea oricaruia dintre drepturile sale conform acestui Art.10, nu va fi considerata ca o renuntare la un astfel de drept.

### **10.05. Utilizarea sumelor primite**

Sumele primite ca urmare a solicitarii formulate conform Art.10 vor fi utilizate, in primul rand, pentru plata daunelor, comisioanelor si a dobanzii, in aceasta ordine si in al doilea rand, pentru reducerea ratelor nerambursate in ordinea inversa a scadentelor. Acestea se vor aplica intre Transe, dupa cum va considera Banca.

## **ARTICOLUL 11** **Legea si jurisdictia**

### **11.01. Legea**

Prezentul contract precum si intocmirea, interpretarea si validitatea lui vor fi guvernate de legea Marelui Ducat al Luxemburgului.

Locul indeplinirii acestui Contract este sediul central al Bancii

**11.02. Jurisdicia**

Toate litigiile privind acest contract vor fi supuse Curtii de Justitie a Comunitatilor Europene (denumita in continuare "Curtea").

Partile la acest contract renunta, prin prezentul, la orice imunitate, sau drept de a obiecta fata de jurisdicia Curtii.

O decizie a Curtii, emisa conform acestui paragraf 11.02, va fi definitiva si obligatorie pentru parti, fara restrictie sau rezerva.

**11.03. Dovada sumelor datorate**

In orice actiune juridica ce decurge din acest contract, certificarea de catre Banca a oricarei sume datorate Bancii in cadrul acestui contract, va constitui dovada "prima facie" a unei astfel de sume.

**ARTICOLUL 12****Clauze Finale****12.01. Notificari**

Notificarile si alte comunicari transmise in legatura cu prezentul contract, vor fi trimise la adresele mentionate la punctul 1) de mai jos, cu exceptia notificarilor catre Imprumutat in legatura cu litigiile fie in curs sau fie in declansare, care vor fi trimise la adresele specificate la punctul 2) de mai jos, unde Imprumutatul isi alege domiciliul:

- |                     |                      |    |   |
|---------------------|----------------------|----|---|
| - pentru Banca      | :                    | 1) | 100 Boulevard Konrad Adenauer<br>L-2950 Luxembourg-Kirchberg;<br>Marele Ducat al Luxemburgului                    |
| - pentru Imprumutat | :                    | 1) | Str. Apolodor nr.17, Sector 5<br>RO-70060, Bucuresti<br>Romania;  |
|                     | exemplar<br>pentru : |    | Ministerul Educatiei, Cercetarii si<br>Tineretului<br>Str. General Berthelot nr.30,<br>70738 Bucuresti<br>Romania |
|                     |                      | 2) | Misiunea Romaniei pe langa<br>Comunitatile Europene<br>12, Str. Montoyer<br>B-1000 Bruxelles;                     |

Fiecare parte poate, prin notificarea celeilalte parti, sa isi schimbe adresele mentionate mai sus, cu exceptia adresei de la punctul 2) de mai sus, care poata fi schimbata numai cu alta adresa din cuprinsul Uniunii Europene.

In cazul in care Imprumutatul nu va specifica altfel in scris Bancii, Imprumutatul stabileste pe coordonatorul UCMP sa fie responsabil pentru contactele cu Banca in scopurile Paragrafelor 6.15 si 8.03.

### **12.02. Forma notificarii**

Notificarile si alte comunicari, pentru care sunt mentionate in acest contract perioade fixe sau care fixeaza ele inele perioade obligatorii pentru destinatar, vor fi transmise personal, prin scrisoare recomandata, telegrama, telex sau orice alte mijloace de transmitere care fac posibila dovada primirii de catre destinatar. Data inregistrarii sau, dupa caz, data declarata a primirii documentului transmis, va fi concludenta pentru determinarea unei perioade.

### **12.03. Preambul, Anexe si Documente atasate**

Preambulul si urmatoarele Anexe fac parte integranta din acest contract:

- Anexa A                      Descrierea tehnica
- Anexa B                      Graficul de rambursare

Urmatoarele Documente atasate sunt anexate la prezentul contract:

- Document atasat I        Imputernicirea pentru semnare a Imprumutatului
- Document atasat II       Solicitatii de Raportare
- Document atasat III      Indicatori Educationali de Performanta

CA URMARE, partile la prezentul au convenit ca acest contract sa fie semnat in trei exemplare originale in limba engleza, fiecare pagina fiind parafata in numele Imprumutatului de dna. Otilia Frolu, director general adjunct, Directia Generala a Finantelor Publice Externe si in numele Bancii de dra. Reka Baiogh, jurist, Departamentul Operatiuni Juridice.

Semnat pentru si in numele  
ROMANIEI

M. Tanasescu

Semnat pentru si in numele  
BANCII EUROPENE DE INVESTITII

W. Roth

La 11 iulie 2003, la Bucuresti.

Anexa A

**ROMANIA - REABILITAREA INFRASTRUCTURII SCOLARE****Descrierea Tehnica**

Proiectul privește demolarea unor școli rurale deteriorate grav, construirea a aproximativ 370 de noi școli rurale cu un înalt nivel de eficiență al energiei prin utilizarea metodelor de marire a rezistenței la cutremur, restaurarea și reabilitarea a aproximativ 1030 școli preuniversitare existente și a infrastructurii educationale conexe din zonele rurale și urbane, unele dintre aceste catalogate ca "monumente istorice" (fiecare un Subproiect). Proiectul cuprinde de asemenea proiectarea Subproiectelor, supervizarea lucrărilor, toate activitățile de consultanță necesare, precum și pregătirea, echipamentele și costurile de funcționare ale UCMP.

Îmbunătățirile de bază pentru aproximativ 1030 școli vor cuprinde:

- stabilizarea structurilor împotriva mișcărilor seismice;
- izolarea acoperișului;
- repararea și înlocuirea ușilor și ferestrelor (inclusiv înlocuirea geamurilor);
- sistemele de încălzire centrală;
- îmbunătățiri pentru instalațiile sanitare (toaletele);
- furnizarea de noi instalații de alimentare cu apă (în special, mai bune);
- asigurare de mobilier.

**Programul Proiectului :**

Data de Inceput a Proiectului	Sfarsitul anului 2003	Data de Finalizare a Proiectului	Sfarsitul anului 2009
-------------------------------	-----------------------	----------------------------------	-----------------------

**ROMANIA - PROIECT REABILITAREA INFRASTRUCTURII SCOLARE****Grafic de rambursare**

Data de scadenta a rambursarii transelor	Sumele care vor fi rambursate exprimate ca procent din imprumut
1. 15 decembrie 2009	2,63%
2. 15 iunie 2010	2,63%
3. 15 decembrie 2010	2,63%
4. 15 iunie 2011	2,63%
5. 15 decembrie 2011	2,63%
6. 15 iunie 2012	2,63%
7. 15 decembrie 2012	2,63%
8. 15 iunie 2013	2,63%
9. 15 decembrie 2013	2,63%
10. 15 iunie 2014	2,63%
11. 15 decembrie 2014	2,63%
12. 15 iunie 2015	2,63%
13. 15 decembrie 2015	2,63%
14. 15 iunie 2016	2,63%
15. 15 decembrie 2016	2,63%
16. 15 iunie 2017	2,63%
17. 15 decembrie 2017	2,63%
18. 15 iunie 2018	2,63%
19. 15 decembrie 2018	2,63%
20. 15 iunie 2019	2,63%
21. 15 decembrie 2019	2,63%
22. 15 iunie 2020	2,63%
23. 15 decembrie 2020	2,63%
24. 15 iunie 2021	2,63%
25. 15 decembrie 2021	2,63%
26. 15 iunie 2022	2,63%
27. 15 decembrie 2022	2,63%
28. 15 iunie 2023	2,63%
29. 15 decembrie 2023	2,63%
30. 15 iunie 2024	2,63%
31. 15 decembrie 2024	2,63%
32. 15 iunie 2025	2,63%
33. 15 decembrie 2025	2,63%
34. 15 iunie 2026	2,63%
35. 15 decembrie 2026	2,63%
36. 15 iunie 2027	2,63%
37. 15 decembrie 2027	2,63%
38. 15 iunie 2028	2,63%

ANEXA I



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE AL ROMANIEI

Prin prezența certifică ca Președintele României a împuternicit pe domnul Mihai Nicolae TANASESCU, Ministrul Finanțelor Publice, să semneze

Contractul de Finanțare  
(România- Proiect Reabilitarea Infrastructurii Scolare)  
între România și Banca Europeană de Investiții

MINISTRUL AFACERILOR EXTERNE

Mircea Geoana

București, 7 iulie 2003  
Nr.851

## ANEXA II

**ROMANIA-PROIECT REABILITAREA INFRASTRUCTURII SCOLARE  
CERINTELE DE RAPORTARE LA FINALIZAREA FIECAREI  
CLADIRI SCOLARE CONSTRUITE**

NUMELE SCOLII :		
Adresa(Judet/Oras/Sat) si tip de scoala (rural/urban)		
<b>A. Scurta descriere a lucrarilor de reabilitare a Proiectului care vor fi realizate</b>	<b>Inainte de reabilitare</b>	<b>Dupa reabilitare</b>
Consolidare(da/nu)		
Reabilitare si Extindere (da/nu)		
Reabilitare si reducerea spatiului(da/nu)		
Cladire noua (da/nu)		
Altele ( scurta descriere pe o alta pagina)		
Suprafata construita desfasurata ( mp)		
Suprafata utila (mp)		
Numar/ total capacitate a claselor normale		
Numar/ total capacitate a laboratoarelor standard		
Numar mobilier pe fiecare clasa (bucati)		
Furnizarea Utilitatilor(apa, incalzire, electricitate, instalatii sanitare)		
<b>B. Informatii privind Costurile (in echivalent EUR)</b>		
Costul serviciilor de arhitectura/inginerie		
Costul ofertei la aprobarea si semnarea contractului		
Costul mobilierului si a altor articole		
Costul de randament		
Total cost al proiectului pe elev		
<b>C. Garantii</b>		
Care este perioada de garantie/ intretinere pentru lucrari?		
A fost obtinuta de catre Initiator o asigurare obligatorie legala pentru realizarea lucrarilor(da/nu)?		
A fost obtinuta de catre Initiator o asigurare obligatorie de la beneficiarul final pentru intretinerea lucrarilor(da/nu)?		

**ANEXA III**

**ROMANIA- PROIECT REABILITAREA INFRASTRUCTURII SCOLARE**  
**INDICATORI EDUCATONALI DE PERFORMANTA**

	Inainte de reabilitare	Dupa reabilitare
<b>A. Informatii generale</b>		
NUME SCOALA:		
Adresa( Judet/Oras/Sat) si tipul de scoala (rural/urban)		
<b>Nivelul de Educatie( de ex. Gradinita) si nivelul clasei (de ex.cls.I-IV)</b>		
Durata orelor de clasa( minute actuale pe schimb)		
Rata totala de absenteism a elevilor sau numarul mediu de zile de absente ( sau alternativ rata de frecventa scolara ) la nivel de tara, din care:		
datorate imbolnavirilor		
din alte motive		
Rata profesor/elev		
Total rata de absenteism ai profesorilor sau numarul mediu de zile lipsa		
datorate imbolnavirilor		
din alte ratiuni		
Rata de renuntare scolara ( sau alternativ rata de abandon scolar		
Numarul de elevi care necesita sa repete anul		
Performante atinse in evaluarile din clasele a 4 si 8-a ( concluzii privind invatamantul obligatoriu)		
Rata de promovabilitate la invatamantul secundar(clasele V-VIII)		
Rata de promovabilitate la liceu ( clasele IX- XII)		
Total cost al proiectului pe elev		

Ministerul Finantelor Publice  
Str. Apolodor nr 17 sector 5  
70060 Bucuresti  
Romania

JU/Ops/RB/nd Nr 1445

Luxembourg 11 iulie 2003

Ref: Romania - Proiect Reabilitarea Infrastructurii Scolare  
Contract de Finantare intre Romania si Banca Europeana de Investitii  
din data 11 iulie 2003 (Contract de Finantare)

Stimati Domni,

Va scriem in legatura cu anumite prevederi ale Contractului de Finantare mentionat mai sus. Termenii definiti in Contractul de Finantare si care nu sunt definiti altfel in continuare vor avea aceleasi intelesuri ca in acesta.

1. In ceea ce priveste Paragraful 6.04 putem confirma ca Banca este satisfacuta ca Imprumutatul sa utilizeze liniile directe de achizitii ale Bancii Mondiale pentru achizitionarea bunurilor, serviciilor si lucrarilor pentru acest Proiect specific.

2. In ceea ce priveste Paragraful 8.01 b (i) si (ii) confirmam ca, deoarece evaluarea Proiectului a fost finalizata in comun de catre Banca si BDCE, formatul rapoartelor solicitate conform acestui paragraf au fost realizate in cooperare cu BDCE si pot fi utilizate pentru scopurile acestuia spre satisfactia Bancii.

Va rugam consemnati luarea la cunostinta a celor de mai sus prin semnarea formularului continut in aceasta scrisoare.

Cu stima,

Banca Europeana de Investitii

W. Roth

Luat la cunostinta de Ministerul Finantelor Publice

Mihai Nicolae Tanasescu  
Data : 11 iulie 2003

**Imprumut Nr. 4691 RO****ACORD de IMPRUMUT <sup>\*)</sup>**

Acord, din data de 23 mai 2003 între România (Imprumutat) și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (Banca).

Având în vedere că (A) Imprumutatul fiind convins în ceea ce privește fezabilitatea și prioritatea proiectului descris în Anexa 2 la acest Acord (Proiectul), a solicitat Bancii sprijin pentru finanțarea Proiectului ;

Având în vedere că Banca a fost de acord, între altele, pe baza celor expuse mai sus, să acorde Imprumutatului, Imprumutul în termenii și condițiile stabilite în acest Acord;

Ca urmare partile la prezentul convin asupra următoarelor:

---

\*) Acordul de împrumut este reprodus în facsimil.

## Articolul I

### Conditii generale; Definitii

**Sectiunea 1.01.** “Conditiiile generale aplicabile acordurilor de imprumut si garantie pentru Imprumuturi intr-o singura valuta”, ale Bancii din data de 30 mai 1995, (dupa cum au fost modificate pana in 6 octombrie 1999) (Conditii Generale), constituie parte integranta a acestui Acord.

**Sectiunea 1.02.** In cazul in care contextul nu cere altfel, diferiti termeni definiti in Conditiiile Generale si in Preambulul acestui Acord au intelesurile stabilite in acestea, si urmatoorii termeni suplimentari, au urmatoarele intelesuri:



- (a) “Beneficiar” inseamna o scoala eligibila sa primeasca si sa administreze un Grant pentru un Subproiect, in conformitate cu criteriile stabilite in Manualul Operational;
- (b) “CJIDE-uri” inseamna Comisiile Judetene pentru Inovare si Dezvoltare Educationala care vor fi infiintate, conform Partii A.2 a Anexei 5 la acest Acord;
- (c) “PMM” inseamna Planul de Management al Mediului, satisfacator Bancii, intocmit si adoptat de Imprumutat la data de 14 ianuarie 2003, care descrie masuri in cadrul Proiectului, de protectie, monitorizare si institutionale in domeniul mediului;
- (d) “Grant” inseamna un grant acordat sau propus a fi acordat, din sumele Imprumutului, unui Beneficiar pentru realizarea unui Subproiect;

- e) “Acord de Grant” înseamnă un grant care se va încheia între UMP, în numele MEC, și un Beneficiar în conformitate cu prevederile Partii C(2)b a Anexei 5 la acest Acord;
- (f) “Raportul Financiar de Monitorizare” sau “RFM” înseamnă fiecare raport întocmit în conformitate cu Secțiunea 4.02 la acest Acord;
- (g) “MEC” înseamnă Ministerul Educației și Cercetării al Imprumutatului;
- (h) “MFP” înseamnă Ministerul Finanțelor Publice al Imprumutatului;
- (i) “Manual Operational” înseamnă Manualul Operational prin care se stabilesc procedurile operaționale și administrative legate de pregătirea, selectarea, evaluarea, aprobarea, procesarea, finanțarea și implementarea și supervizarea Subproiectelor în cadrul Partii B a Proiectului, precum și procedurile pentru implementarea Proiectului și care include PMM, ca parte integrantă, după cum acest manual poate fi amendat periodic cu acordul Imprumutatului și al Bancii;
- (j) “UMP” înseamnă Unitatea de Management a Proiectului înființată în cadrul MEC;
- (k) “Conturi Speciale” înseamnă conturile la care se face referire în Secțiunea 2.02 (b) a acestui Acord; și “Cont Special” înseamnă fiecare și oricare din aceste conturi;
- (l) “RS-UMP” înseamnă Unitatea de Management a Proiectului înființată în cadrul Proiectului privind reabilitarea școlilor, finanțat din Imprumul Bancii 4213-RO;
- (m) “Comitet Director” înseamnă comitetul care va fi înființat de către Imprumutat conform prevederilor Partii A.1 a Anexei 5 la acest Acord; și
- (n) “Subproiect” înseamnă un proiect specific în cadrul Partii B a Proiectului, care este propus să fie realizat de către un Beneficiar utilizând un Grant.

## **Articolul II**

### **Imprumutul**

**Sectiunea 2.01.** Banca accepta sa imprumute Imprumutatului, in termenii si conditiile stabilite, sau la care se face referire in Acordul de Imprumut, o suma egala cu saizeci milioane dolari (60.000.000 \$ SUA).

**Sectiunea 2.02.** (a) Suma Imprumutului poate fi trasa din Contul Imprumutului in conformitate cu prevederile Anexei 1 la acest Acord pentru : (i) sumele platite (sau daca Banca va conveni altfel, care vor fi platite) de Imprumutat in contul tragerilor efectuate de Beneficiar in cadrul unui Grant, pentru a acoperi costul rezonabil al bunurilor, lucrarilor si serviciilor necesare subproiectului pentru care este solicitata tragerea din Contul Imprumutului; si (ii) cheltuielile efectuate (sau daca Banca va conveni altfel, care vor fi efectuate) cu privire la costul rezonabil al bunurilor, lucrarilor si serviciilor necesare Proiectului si care vor fi finantate din sumele Imprumutului.

(b) Imprumutatul poate, pentru scopurile Proiectului sa deschida si sa mentina in Dolari conturi speciale de depozit: (a) Contul Special A care va fi administrat de UMP; si (b) Contul Special B - care va fi administrat de RS-UMP; la o banca sau banci comerciale, acceptabile Bancii, in termenii si conditiile satisfacatoare Bancii, incluzand protectia corespunzatoare impotriva daunelor, sechestrului si compensarilor. Depunerile in si platile din Conturile Speciale vor fi efectuate in conformitate cu prevederile Anexei 6 la acest Acord.

**Sectiunea 2.03.** Data Limita de Tragere va fi 15 septembrie 2009, sau o alta data ulterioara pe care Banca o va stabili. Banca va notifica prompt Imprumutatul despre aceasta data ulterioara.

**Sectiunea 2.04.** La sau imediat dupa data intrarii in efectivitate, Imprumutatul va plati Bancii un comision initial a carui valoare este egala cu un procent (1%) din suma Imprumutului.

**Sectiunea 2.05.** Imprumutatul va plati Bancii un comision de angajament la o rata egala cu trei patrimi dintr-un procent ( $3/4$  din 1%) pe an, aplicat asupra valorii Imprumutului netras de la o perioada la alta.

**Sectiunea 2.06.** (a) Imprumutatul va plati dobanda aferenta sumei imprumutului trasa din Imprumut si nerambursata periodic, la o rata egala, pentru fiecare Perioada de Dobanda, cu Rata de Baza LIBOR plus Marja Totala LIBOR.

(b) In scopurile acestei Sectiuni:

(i) "Perioada de Dobanda" inseamna perioada initiala de la si incluzand data semnarii acestui Acord pana la, dar excluzand, prima Data de Plata a Dobanzii, care are loc dupa aceea si, dupa perioada initiala, fiecare perioada de la si incluzand Data de Plata a Dobanzii pana la, dar excluzand, urmatoarea Data de Plata a Dobanzii.

(ii) "Data de Plata a Dobanzii" inseamna orice data specificata in Sectiunea 2.07 a acestui Acord.

(iii) "Rata de Baza LIBOR" inseamna, pentru fiecare Perioada de Dobanda, rata interbancara oferita pe piata Londrei la depozitele la sase luni in dolari pentru nivelul din prima zi a acelei Perioade de Dobanda (sau, in cazul Perioadei de Dobanda initiale, pentru nivelul din Data de Plata a Dobanzii care are loc, sau urmeaza imediat primei zile a acelei Perioade de Dobanda), asa cum a fost determinata in mod rezonabil de Banca si exprimata ca un procent pe an.

(iv) "Marja Totala LIBOR" inseamna pentru fiecare Perioada de Dobanda: (A) trei patrimi dintr-un procent ( $3/4$  din 1%); (B) minus (sau plus) marja medie ponderata, pentru acea Perioada de Dobanda, sub (sau peste) ratele oferite pe piata interbancara londoneza, sau alte rate de referinta pentru depozitele la sase luni, pentru imprumaturile nerambursate ale Bancii sau pentru parti ale acestora alocate de Banca pentru finantarea imprumuturilor intr-o singura moneda sau pentru parti ale acestora acordate de ea, care includ Imprumutul; asa cum a fost determinata in mod rezonabil de catre Banca si exprimata ca un procent pe an.

(c) Banca va notifica Imprumutatului Rata de Baza LIBOR si Marja Totala LIBOR pentru fiecare Perioada de Dobanda, imediat dupa determinarea acestora.

(d) Ori de cate ori, in functie de schimbarile in ceea ce priveste practicile pietei care afecteaza determinarea ratelor de dobanda la care se face referire in aceasta Sectiune 2.06, Banca stabileste ca este in interesul imprumutatilor sai luati in totalitate, si al Bancii sa aplice o baza pentru

determinarea ratelor de dobândă aplicabile Imprumutului, alta decât cea prevăzută în Secțiunea menționată, Banca poate modifica baza pentru determinarea ratelor de dobândă aplicabile Imprumutului prin notificarea Imprumutatului privind noua bază cu cel puțin șase (6) luni înainte. Noua bază va deveni efectivă la expirarea perioadei notificate dacă Imprumutatul nu notifică Bancii, în timpul perioadei menționate, obiecțiile lui, caz în care modificările respective nu se vor aplica Imprumutului.

**Secțiunea 2.07.** Dobânda și alte costuri vor fi platibile semianual la 15 februarie și 15 august în fiecare an.

**Secțiunea 2.08.** Imprumutatul va restitui suma imprumutului în conformitate cu graficul de amortizare stabilit în Anexa 3 la acest Acord.

### **Articolul III**

#### **Realizarea Proiectului**

**Secțiunea 3.01.** (a) Imprumutatul declară că se angajează să îndeplinească obiectivele Proiectului, și în acest scop, va realiza Proiectul prin MEC, cu diligență și eficiență necesară și în conformitate cu practicile corespunzătoare administrative, tehnice, financiare și educationale și va asigura cu promptitudine, după caz, fondurile, facilitățile, serviciile și alte resurse necesare Proiectului.

(b) Fără a se limita la oricare din obligațiile asumate în cadrul paragrafului (a) al acestei Secțiuni, Imprumutatul se va asigura că vor fi

incluse în bugetul Imprumutatului alocații anuale suficiente pentru finanțarea cheltuielilor Proiectului.

(c) Fără a se limita la prevederile paragrafului (a) al acestei Secțiuni și cu excepția cazului în care Imprumutatul și Banca nu vor conveni altfel, Imprumutatul, prin MEC va realiza Proiectul în conformitate cu Programul de Implementare stabilit în Anexa 5 la acest Acord.

**Secțiunea 3.02.** Cu excepția cazului în care Banca nu va conveni altfel, achiziționarea bunurilor, lucrărilor și serviciilor de consultanță necesare Proiectului și care vor fi finanțate din sumele Imprumutului va fi guvernată de prevederile Anexei 4 la acest Acord.

**Secțiunea 3.03.** Pentru scopurile Secțiunii 9.07 din Condițiile Generale și fără a se limita la acestea, Imprumutatul:

(a) pe baza liniilor directoare acceptabile Bancii, va pregăti și va transmite Bancii, în cel mult șase (6) luni după Data Limită de Tragere sau la o altă dată ulterioară care poate fi convenită, în acest scop, între Imprumutat, și Banca, un plan conceput să asigure continuarea realizării obiectivelor Proiectului; și

(b) va oferi Bancii posibilitatea rezonabilă de a se consulta cu Imprumutatul în legătură cu planul menționat.

## **Articolul IV**

### **Clauze financiare**

**Sectiunea 4.01.** (a) Imprumutatul, prin MEC, va mentine, un sistem de management financiar, incluzand inregistrari si conturi, si va pregati situatiile financiare, toate in conformitate cu standardele de contabilitate acceptabile Bancii, aplicate in mod consecvent, pentru a reflecta adecvat operatiunile si conditiile financiare si pentru a inregistra distinct operatiunile, resursele si cheltuielile aferente Proiectului.

(b) Imprumutatul, prin MEC :

(i) va tine inregistrările, conturile si situatiile financiare la care s-a facut referire in paragraful (a) al acestei Sectiuni, si inregistrările si conturile pentru Conturile Speciale, pentru fiecare an fiscal auditat, in conformitate cu standardele de audit acceptabile Bancii, aplicate in mod consecvent, de catre auditori independenti acceptabili Bancii, care vor fi contractati pana cel tarziu la 30 decembrie 2003.

(ii) va furniza Bancii, imediat ce este posibil, dar in orice caz nu mai tarziu de sase (6) luni de la sfarsitul fiecarui astfel de an, (A) copii certificate ale situatiilor financiare la care s-a facut referire in paragraful (a) al acestei Sectiuni pentru acel an auditat, si (B) o opinie asupra acelor situatii si a acelui raport de audit, de catre respectivii auditori, in acel scop si in acele detalii pe care Banca le va fi cerut in mod rezonabil; si

(iii) va furniza Bancii orice alte informatii privind acele inregistrari, conturi si situatii financiare si auditul acestora, precum si privitoare la respectivii auditori, dupa cum Banca le poate cere periodic in mod rezonabil.

(c) Pentru toate cheltuielile pentru care tragerile din Contul Imprumutului au fost efectuate pe baza declaratiilor de cheltuieli, Imprumutatul:

(i) va tine sau va face sa fie tinute, in conformitate cu practicile adecvate de contabilitate, inregistrari si conturi separate care sa reflecte astfel de cheltuieli;

(ii) va pastra, cel putin un an dupa ce Banca a primit raportul de audit pentru anul fiscal in care a fost efectuata ultima tragere din Contul Imprumutului, toate inregistrarile (contracte, comenzi, facturi, note de plata, chitante si alte documente) care evidentiaza astfel de cheltuieli;

(iii) va permite reprezentantilor Bancii sa examineze astfel de inregistrari; si

(iv) se va asigura ca acele inregistrari si conturi sunt incluse in auditul anual la care s-a facut referire in paragraful (b) al acestei Sectiuni si ca raportul acestui audit contine opinia separata a respectivilor auditori, ca declaratiile de cheltuieli prezentate in cursul fiecarui an fiscal, impreuna cu procedurile si controalele interne implicate in pregatirea lor, pot fi folosite ca baza pentru a justifica tragerile efectuate.

**Sectiunea 4.02 (a).** Fara a se limita la obligatiile Imprumutatului stabilite in Partea B a Anexei 5 la acest Acord, privind raportarea stadiului Imprumutatul, prin MEC, va realiza si va transmite Bancii un Raport Financiar de Monitorizare in forma si continutul satisfacator Bancii, care:

(i) stabileste sursele si utilizarea fondurilor destinate Proiectului, atat cumulativ cat si pentru perioada acoperita de raportul mentionat, prezentand separat fondurile asigurate din Imprumut si explica diferentele dintre utilizarea actuala si cea planificata a acelor fonduri;

(ii) descrie stadiul fizic al implementării Proiectului, atât cumulativ cât și pentru perioada acoperită de raportul respectiv și explică diferențele dintre implementarea actuală a Proiectului și cea planificată; și

(iii) stabilește stadiul achizițiilor în cadrul Proiectului la sfârșitul perioadei acoperite de raportul respectiv;

(b) Primul RFM va fi transmis Bancii nu mai târziu de 45 de zile după sfârșitul primului trimestru calendaristic după data de intrare în efectivitate, și va acoperi perioada cuprinsă între efectuarea primei cheltuieli în cadrul Proiectului și sfârșitul aceluși prim trimestru calendaristic; după aceea fiecare RFM va fi transmis Bancii nu mai târziu de 45 de zile de la sfârșitul fiecărui trimestru calendaristic următor și va acoperi acel trimestru calendaristic.

## **Articolul V**

### **Terminare**

**Sectiunea 5.01.** Perioada de o sută douăzeci (120) de zile de la data semnării prezentului Acord este specificată prin prezentul, pentru scopurile Secțiunii 12.04 din Condițiile Generale.

## **Articolul VI**

### **Reprezentantul Imprumutatului; Adrese**

**Sectiunea 6.01.** Ministrul Finanțelor Publice al Imprumutatului este desemnat ca reprezentant al Imprumutatului pentru scopurile Secțiunii 11.03 din Condițiile Generale.

**Sectiunea 6.02.** Următoarele adrese sunt specificate pentru scopurile Secțiunii 11.01 din Condițiile Generale:

#### **Pentru Imprumutat:**

Ministerul Finanțelor Publice

Strada Apolodor nr. 17

București, România

Telex:

11239

Fax:

401 312 6792

**Pentru Banca:**

Banca Internationala pentru Reconstructie si Dezvoltare

Strada 1818 H , N.W.

Washington, D.C. 20433

Statele Unite ale Americii

Adresa telegrafica:	Telex:	Fax:
INTBAFRAD	248423 (MCI) sau	(202) 477-6391
Washington, D.C.	64145 (MCI)	

Drept urmare, partile la prezentul Acord, actionand prin reprezentantii lor legal autorizati au dispus ca acest Acord sa fie semnat in numele lor la Bucuresti, Romania, in ziua si anul mentionate la inceput.

**Romania**

prin: Mihai Nicolae Tanasescu, Ministrul Finantelor Publice

Reprezentant autorizat

**Banca Internationala pentru Reconstructie si Dezvoltare**

prin: Ziad Alahdad, Seful Biroului Bancii Mondiale din Romania

Reprezentant autorizat

**Anexa 1****Tragerea sumelor Imprumutului**

1. Tabelul de mai jos stabileste Categoriile de pozitii care vor fi finantate din sumele Imprumutului, alocarea sumelor Imprumutului pe fiecare Categorie si procentul cheltuielilor pentru pozitiile care vor fi astfel finantate din fiecare Categorie:

<b>Categoria</b>	<b>Suma alocata din Imprumut (exprimata in dolari)</b>	<b>% din cheltuieli care va fi finantat</b>
(1) Lucrari	21.360.000	100% din cheltuieli externe si 80% din cheltuieli locale
(2) Bunuri, echipamente si materiale		100% din cheltuieli externe, 100% din cheltuieli locale (costuri franco uzina) si 80% din cheltuieli locale pentru alte articole procurate pe plan local
(a) in cadrul Partii A.3 a Proiectului	4.276.000	
(b) in cadrul altor Parti ale Proiectului	20.162.000	
(3) Servicii de consultanta (inclusiv serviciile de audit)		75% din cheltuieli efectuate de consultanti locali si 84% din cheltuieli efectuate de consultanti straini
(a) in cadrul Partii A.3 a Proiectului	1.045.000	
(b) in cadrul altor Parti ale Proiectului	3.380.000	

(4) Pregătire		100% din cheltuieli externe și 75 % din cheltuieli locale
(a) în cadrul Partii A.3 a Proiectului	68.000	
(b) în cadrul altor Partii ale Proiectului	946.000	
(5) Granturi	7.500.000	75%
(6) Nealocate	1.263.000	
<b>TOTAL</b>	<b>60.000.000</b>	

2. Pentru scopurile acestei anexe:

(a) termenul “cheltuieli externe” înseamnă cheltuieli în moneda oricărei țări alta decât cea a Imprumutatului pentru bunuri sau servicii furnizate de pe teritoriul oricărei țări alta decât cea a Imprumutatului;

(b) termenul “cheltuieli locale” înseamnă cheltuieli în moneda Imprumutatului sau pentru bunuri sau servicii furnizate de pe teritoriul Imprumutatului;

**CVISION**  
TECHNOLOGIES

(c) termenul “consultanți locali” înseamnă persoane fizice, care au cetățenia Imprumutatului și au reședința legală pe teritoriul Imprumutatului din punct de vedere al impozitării și companiile înregistrate ca persoane juridice române conform legislației în vigoare a Imprumutatului;

(d) termenul “consultanți străini” înseamnă consultanți individuali sau firme de consultanță care nu sunt consultanți locali, după cum sunt definiți în subparagraful (c) al acestui paragraf.

3. Fara a contraveni prevederilor paragrafului 1 de mai sus, nici o tragere nu va fi efectuata: (a) pentru plati aferente cheltuielilor anterioare datei acestui Acord; (b) pentru nici o cheltuiala din cadrul Categoriilor din tabelul de la paragraful 1 de mai sus, daca Banca nu a primit plata in totalitate a comisionului initial la care se face referire in Sectiunea 2.04 la acest Acord; si (c) pentru nici o cheltuiala in cadrul Categoriei (1) din tabelul de la paragraful 1 de mai sus, daca Banca nu a primit o lista, satisfacatoare Bancii, cu scolile selectate pentru a fi modernizate in cadrul Partii A.3 a Proiectului.

4. Banca poate solicita ca tragerile din Contul Imprumutului sa fie efectuate pe baza declaratiilor de cheltuieli pentru cheltuieli pentru: (a) bunuri si lucrari in cadrul contractelor care costa fiecare mai putin de 100.000\$ echivalent; (b) servicii ale firmelor de consultanta in cadrul contractelor care costa fiecare mai putin de 100.000\$ echivalent ; (c) servicii ale consultantilor individuali in cadrul contractelor care costa fiecare mai putin de 50.000\$ echivalent; (d) pregatire; toate in cadrul termenilor si conditiilor pe care Banca le va specifica prin notificare Imprumutatului.

## **Anexa 2**

### **Descrierea proiectului**

Obiectivele Proiectului sunt: (i) asigurarea de avantaje elevilor din scolile rurale prin imbunatatirea accesului la servicii educationale de calitate, probate prin obtinerea unor rezultate mai bune la evaluari si procent mai mare de elevi care termina cicluri de invatamant si promoveaza

in trepte superioare; (ii) imbunatatirea capacitatii decizionale in domeniul politicii educationale; (iii) intarirea legaturilor scoala - comunitate.

Proiectul cuprinde urmatoarele parti, sub rezerva acelor modificari care pot fi convenite periodic intre Imprumutat si Banca, pentru realizarea acestor obiective:

#### Partea A: Imbunatatirea Metodologiei de Predare si a Procesului de Invatare in Scolile Rurale

1. Asigurarea de echipamente, asistenta tehnica, pregatire si materiale de pregatire pentru a dezvolta competentele profesionale ale cadrelor didactice din zonele rurale;
2. Imbunatatirea cadrului general curricular, a materialelor de predare si a soft-ului pentru pregatirea cadrelor didactice care profesieaza si realizarea acestei pregatiri;
3. Reabilitarea si dotarea cu mobilier a scolilor rurale pentru a indeplini standarde minime de functionare.
4. Asigurarea materialelor de predare - invatare pentru scoli si a echipamentelor pentru depozitele de materiale de predare si invatare (inclusiv pregatirea pentru utilizarea acestui echipament)

#### Partea B: Imbunatatirea Parteneriatului Comunitate - Scoala

1. Acordarea de Granturi, prin Programul de Granturi pentru Comunitate - Scoala (PGCS), pentru urmatoarele tipuri de subproiecte: (i) Subproiecte care incurajeaza participarea elevilor

in procesul de invatare si sprijina elevii dezavantajati; (ii) Subproiecte care sprijina imbunatatirea performantelor cadrelor didactice si (iii) Subproiecte care intaresc relatiile la nivelul comunitatii, deschiderea scolii catre comunitate si asigurarea micilor reparatii ale scolilor.

2. Asigurarea asistentei pentru intarirea capacitatii la nivelul scolilor si comunitatii prin facilitarea, evaluarea si supervizarea Subproiectelor si asigurarea pregatirii.

#### Partea C: Intarirea Capacitatii de Monitorizare, Evaluare si Luare a Deciziilor

Intarirea capacitatii analitice a MEC, la nivel national si local pentru planificarea, formularea si analizarea politicii prin : (i) crearea unui Set de Indicatori ai Invatamantului la nivel national; (ii) imbunatatirea Bazei de date a Invatamantului la nivel national; si (iii) dezvoltarea unei evaluari nationale a invatamantului de baza.

#### Partea D: Intarirea Capacitatii privind Managementul Proiectului

Asigurarea de echipamente, pregatire si sprijin administrativ pentru UMP si RS-UMP in vederea implementarii Proiectului, realizarii activitatilor de informare, educare si comunicare, precum si de monitorizare si evaluare.

\*\*\*\*\*

Se asteapta ca Proiectul sa fie finalizat pana la 15 martie 2009.

**Anexa 3****Graficul de amortizare**

Data scadentei	Plata Rateilor de capital ( exprimata in dolari)*
15 August 2007	2.035.000
15 Februarie 2008	2.055.000
15 August 2008	2.075.000
15 Februarie 2009	2.095.000
15 August 2009	2.115.000
15 Februarie 2010	2.140.000
15 August 2010	2.160.000
15 Februarie 2011	2.180.000
15 August 2011	2.200.000
15 Februarie 2012	2.225.000
15 August 2012	2.245.000
15 Februarie 2013	2.270.000
15 August 2013	2.290.000
15 Februarie 2014	2.315.000
15 August 2014	2.335.000
15 Februarie 2015	2.360.000
15 August 2015	2.380.000
15 Februarie 2016	2.405.000
15 August 2016	2.430.000
15 Februarie 2017	2.455.000
15 August 2017	2.475.000
15 Februarie 2018	2.500.000
15 August 2018	2.525.000
15 Februarie 2019	2.550.000
15 August 2019	2.575.000
15 Februarie 2020	2.610.000

\* Cifrele din aceasta coloana reprezinta suma in dolari care va fi rambursata, cu exceptia celor prevazute in Sectiunea 4.04 (d) din Conditiiile Generale.

## **Anexa 4**

### **Achizițiile**

#### **Sectiunea 1. Achizitii de Bunuri si Lucrari**

##### **Partea A: Generalitati**

Bunurile si lucrarile vor fi achizitionate in conformitate cu prevederile Sectiunii I a “ Liniilor directoare pentru achizitii in cadrul imprumuturilor BIRD si creditelor AID” publicate de Banca in ianuarie 1995 si revizuite in ianuarie si august 1996, septembrie 1997 si ianuarie 1999 (“Linii directoare”) si cu urmatoarele prevederi ale Sectiunii I ale acestei Anexe.

##### **Partea B: Licitatie Competitiva Internationala**

1. Cu exceptia celor prevazute in Partea C a acestei Sectiuni, bunurile si lucrarile vor fi achizitionate in cadrul contractelor adjudecate in conformitate cu prevederile Sectiunii II a Liniilor Directoare si ale paragrafului 5 al Anexei 1 a acestora.

2. Urmatoarele prevederi vor fi aplicate bunurilor si lucrarilor care vor fi achizitionate in cadrul contractelor adjudecate in conformitate cu prevederile paragrafului 1 al acestei Partii B.

##### **(a) Gruparea contractelor**

In limita posibilitatilor, contractele pentru bunuri si lucrari vor fi grupate in pachete de licitatie estimate sa coste fiecare 1.000.000\$ echivalent sau mai mult.

#### (b) Preferinta pentru bunurile de fabricatie interna

Prevederile paragrafelor 2.54 si 2.55 a Liniilor Directoare si ale Anexei 2 a acestora se vor aplica bunurilor produse pe teritoriul Imprumutatului.

### Partea C: Alte Proceduri de Achizitie

#### 1. Licitatie Competitiva Nationala

Lucrarile estimate sa coste mai putin de 1.000.000 \$ echivalent pe contract si bunurile estimate sa coste mai putin de 250.000\$ echivalent pe contract, pot fi achizitionate in cadrul contractelor adjudecate, in conformitate cu prevederile paragrafelor 3.3 si 3.4 ale "Liniilor Directoare".

#### 2. Lucrari mici

Lucrarile estimate sa coste mai putin de 100.000 \$ echivalent pe contract, pot fi achizitionate in cadrul contractelor globale cu preturi fixe adjudecate pe baza cotationilor obtinute de la trei (3) contractori locali calificati ca raspuns la o invitatie scrisa. Invitatiea va include o descriere detaliata a lucrarilor incluzand specificatiile de baza, data solicitata de finalizare, o forma de contract cadru acceptabila Bancii si desene relevante acolo unde este cazul. Adjudecarea va fi acordata contractorului care ofera cotationia de

pret cea mai mica pentru lucrarea solicitata si care are experienta si resursele sa finalizeze cu succes contractul.

### 3. Cumparare Internationala

Bunurile estimate sa coste mai putin de 100.000\$ echivalent pe contract pot fi achizitionate in cadrul contractelor adjudecate pe baza procedurilor de cumparare internationala, conform prevederilor paragrafelor 3.5 si 3.6 ale "Liniilor Directoare".

### 4. Cumparare locala

Bunurile estimate sa coste mai putin de 50.000\$ echivalent pe contract pot fi achizitionate in cadrul contractelor adjudecate pe baza procedurilor de cumparare locala in conformitate cu prevederile paragrafelor 3.5 si 3.6 ale Liniilor Directoare.

### 5. Participarea Comunitatii

Bunurile, lucrurile si serviciile in cadrul Subproiectelor care vor fi finantate in cadrul Partii B a Proiectului, vor fi achizitionate in conformitate cu prevederile paragrafului 3.15 al Liniilor Directoare si cu procedurile stabilite in Manualul Operational.

## 6. Contractare Directa

Bunurile in cadrul Partii A.4 a Proiectului care sunt de natura brevetata pot, cu acordul anterior al Bancii, sa fie achizitionate in conformitate cu prevederile paragrafului 3.7 al Liniilor Directoare.

## Partea D: Analiza Bancii privind decizia de achizitie

### 1. Planificarea Achizitiei

Anterior emiterii oricarei invitatii la licitatii pentru contracte, planul de achizitie propus pentru Proiect va fi transmis Bancii pentru analiza si aprobare, in conformitate cu prevederile paragrafului 1 al Anexei 1 a Liniilor Directoare. Achizitia tuturor bunurilor si lucrarilor va fi realizata in conformitate cu acel plan de achizitie care va fi fost aprobat de Banca si cu prevederile paragrafului 1 mentionat.

### 2. Analiza anterioara

(a) In ceea ce priveste: (i) fiecare contract achizitionat in conformitate cu prevederile Partii B a acestei Sectiuni; si (ii) primele doua contracte achizitionate in conformitate cu prevederile Partii C.1 a acestei Sectiuni, se vor aplica procedurile stabilite in paragrafele 2 si 3 ale Anexei 1 la Liniile Directoare.

(b) In ceea ce priveste: (i) primele doua contracte care vor fi achizitionate in conformitate cu procedurile la care s-a facut referire in Partile C.2, C.3

si C.4 ale acestei Sectiuni; (ii) primele doua contracte din cadrul Subproiectelor si contractele pentru Subproiecte estimate sa coste mai mult de 50.000 \$ echivalent pe contract, si care vor fi achizitionate in conformitate cu procedurile la care s-a facut referire in Partea C.5 a acestei Sectiuni; si iii) fiecare contract achizitionat conform prevederilor Partii C.6 a acestei Sectiuni, se vor aplica urmatoarele proceduri:

(i) anterior selectiei oricarui furnizor/semnarii oricarui contract in cadrul procedurilor de cumparare, Imprumutatul va furniza Bancii un raport privind compararea si evaluarea cotationilor primite;

(ii) anterior semnarii oricarui contract achizitionat in cadrul procedurilor de cumparare, Imprumutatul va furniza Bancii o copie a specificatiilor si a proiectului de contract; si

(iii) se vor aplica procedurile stabilite in paragrafele 2 (f), 2(g) si 3 ale Anexei 1 la Liniile Directoare.

### 3. Post-analiza

In ceea ce priveste fiecare contract neguvernata de paragraful 2 al acestei Parti, se vor aplica procedurile stabilite in paragraful 4 al Anexei 1 la Liniile Directoare.

## Sectiunea II Angajarea Consultantilor

### Partea A: Generalitati

Serviciile de consultanta vor fi procurate in conformitate cu prevederile Sectiunilor I si IV a " Liniilor Directoare: Selectarea si

Angajarea Consultanților de către Imprumutatăii Bancii Mondiale” publicate de către Banca în ianuarie 1997 și revizuite în septembrie 1997, ianuarie 1999 și mai 2002 (Linii Directoare pentru servicii de consultanță); paragraful 1 al Anexei 1 la aceasta, Anexa 2 la aceasta și cu următoarele prevederi ale Secțiunii II a acestei Anexe.

### **Partea B. Selectia pe baza calitatii si a costului**

1. Cu excepția cazului în care Partea C a acestei Secțiuni nu prevede altfel, serviciile de consultanță vor fi achiziționate în cadrul unor contracte adjudecate în conformitate cu prevederile Secțiunii II a “Liniiilor directoare pentru servicii de consultanță” și cu prevederile paragrafelor de la 3.13 până la 3.18 ale acestora aplicabile selecției consultanților pe baza calității și a costului.

2. Următoarele prevederi vor fi aplicate serviciilor de consultanță care vor fi achiziționate în cadrul contractelor adjudecate în conformitate cu prevederile paragrafului precedent: lista scurtă a consultanților pentru serviciile din cadrul Partilor B și D ale Proiectului, estimate să coste mai puțin de 200.000\$ echivalent pe contract, poate cuprinde în întregime consultanți locali în conformitate cu prevederile paragrafului 2.7 și nota de subsol 8 din Liniile Directoare pentru Servicii de Consultanță.

### **Partea C: Alte proceduri pentru Selectia Consultanților**

#### **1. Selectia pe baza costului minim**

Serviciile pentru audit, pregătirea studiilor, analizelor, evaluărilor și pentru proiectarea lucrărilor care nu sunt complexe, pot fi achiziționate în

cadrul contractelor adjudecate in conformitate cu prevederile paragrafelor de la 3.1 la 3.6 din Liniile Directoare pentru servicii de consultanta.

## **2. Selectia pe baza calificarii consultantilor**

Serviciile estimate sa coste mai putin de 100.000 \$ echivalent pe contract pot fi achizitionate in cadrul contractelor adjudecate in conformitate cu prevederile paragrafelor 3.1 si 3.7 ale "Liniilor directoare pentru servicii de consultanta".

## **3. Selectia dintr-o singura sursa**

Serviciile pentru Subproiecte in cadrul Partii B a Proiectului pot, cu acordul prealabil al Bancii, sa fie achizitionate in conformitate cu prevederile paragrafelor de la 3.8 pana la 3.11 ale Liniilor directoare pentru servicii de consultanta.

## **4. Consultanti individuali**

Serviciile pentru activitatile care indeplinesc cerintele stabilite in paragraful 5.1 din Liniile Directoare pentru servicii de consultanta vor fi achizitionate in cadrul contractelor adjudecate consultantilor individuali, in conformitate cu prevederile paragrafelor 5.1 pana la 5.3 din Liniile Directoare pentru servicii de consultanta.

## **Partea D: Analiza Bancii privind Selectia Consultantilor**

### **1. Planificarea Selectiei**

Anterior transmiterii catre consultanti a oricarei cereri de oferta, va fi transmis Bancii pentru analiza si aprobare un plan pentru selectia consultantilor, care va include estimarea costului contractului, pachetizarea contractelor si procedurile si criteriile de selectie aplicabile. Acest plan va fi actualizat periodic pe parcursul realizarii Proiectului si fiecare astfel de actualizare va fi transmisa Bancii pentru analiza si aprobare. Selectia tuturor serviciilor consultantilor va fi realizata in conformitate cu acel plan de selectie (care a fost actualizat periodic) dupa cum a fost aprobat de Banca.

### **2. Analiza prealabila**

(a) In ceea ce priveste fiecare contract pentru angajarea firmelor de consultanta estimat sa coste 100.000\$ echivalent sau mai mult, se vor aplica procedurile stabilite in paragrafele 2, 3 si 5 ale Anexei 1 la "Liniile directoare pentru servicii de consultanta";

(b) In ceea ce priveste fiecare contract pentru angajarea consultantilor individuali estimat sa coste 50.000\$ echivalent sau mai mult, raportul privind compararea calificarii si experientei candidatilor, termenii de referinta si termenii de angajare ai consultantilor vor fi transmise Bancii pentru analiza prealabila si aprobare. Contractul va fi adjudecat numai

dupa ce aceasta aprobare va fi fost acordata. Pentru aceste contracte se vor aplica prevederile paragrafului 3 al Anexei 1 din Liniile Directoare pentru servicii de consultanta.

(c) In ceea ce priveste primele doua contracte din cadrul Subproiectelor si contractele pentru Subproiectele estimate sa coste mai mult de 50.000 \$ echivalent pe contract se vor aplica procedurile stabilite in paragrafele 2, 3 si 5 ale Anexei 1 la Liniile Directoare pentru servicii de consultanta.

### **3. Post-analiza**

In ceea ce priveste fiecare contract neguvernata de paragraful 2 al acestei Parti, se vor aplica procedurile stabilite in paragraful 4 al Anexei 1 la "Liniile directoare pentru servicii de consultanta".

## **Anexa 5**

### **Programul de implementare**

#### **Partea A: Managementul Proiectului**

1. Pana cel tarziu la 1 septembrie 2003, Imprumutatul prin MEC va stabili un Comitet Director cu o componenta si termeni de referinta acceptabili Bancii, care va fi responsabil pentru supravegherea implementarii proiectului (la nivel national), incluzand dar nelimitandu-se la: (a) stabilirea procedurilor si reglementarilor pentru coordonarea implementarii Proiectului; (b) monitorizarea implementarii Proiectului; si (c) stimularea dezbaterilor publice pe teme de politica in domeniu, care apar in contextul

Proiectului. Imprumutatul, prin MEC va mentine Comitetul Director pe durata realizarii Proiectului.

2. Pana cel mai tarziu la 15 septembrie 2003, Imprumutatul prin MEC va infiinta si dupa aceea va mentine, pe durata realizarii Proiectului, Comisii Judetene pentru Inovare si Dezvoltare in domeniul Educatiei (CJIDE) prezidate de Inspectorii Generali si cuprinzand diferiti factori implicati la nivel judetean, iar acele Comisii vor fi responsabile de selectarea Subproiectelor in cadrul Partii B a Proiectului.

3. Imprumutatul prin MEC, va mentine UMP pe durata realizarii Proiectului cu personal si resurse adecvate pentru a permite UMP sa implementeze efectiv Proiectul, cu exceptia Partii A.3 si care va fi responsabila pentru managementul financiar, achizitii, efectuarea de trageri din imprumut si intocmirea rapoartelor privind stadiul proiectului si rapoartelor anuale in ceea ce priveste sau legate de Proiect.

4. Imprumutatul va delega responsabilitatea pentru realizarea Partii A.3 a Proiectului RS-UMP sub supravegherea si coordonarea generala a UMP si va mentine RS-UMP pe durata realizarii Proiectului cu personal si resurse adecvate care sa-i permita implementarea efectiva a Partii A.3 a Proiectului.

5. Imprumutatul prin MEC va lua toate masurile necesare pentru implementarea Proiectului in conformitate cu PMM.

## Partea B. Raportare si Monitorizare

### 1. Imprumutatul :

(a) va mentine politici si proceduri adecvate care sa-i permita sa monitorizeze si sa evalueze continuu, conform indicatorilor acceptabili Bancii, realizarea Proiectului si atingerea obiectivelor acestuia;

(b) va pregati conform termenilor de referinta satisfacatori Bancii si va transmite Bancii, la sau in jurul date de 15 iunie 2006, un raport care sa integreze rezultatele activitatii de monitorizare si evaluare, realizate conform paragrafului (a) al acestui paragraf privind progresul inregistrat in realizarea Proiectului pe parcursul perioadei anterioare datei respectivului raport si stabilirea masurilor recomandate pentru asigurarea realizarii eficiente a Proiectului si atingerea obiectivelor acestuia pe perioada care urmeaza acestei date; si

(c) va analiza cu Banca pana la 15 septembrie 2006 sau la o alta data ulterioara care poate fi solicitata de Banca, raportul la care s-a facut referire in subparagraful (b) al acestui paragraf si dupa aceea va lua toate masurile necesare pentru a asigura finalizarea eficienta a Proiectului si atingerea obiectivelor acestuia, pe baza concluziilor si recomandarilor raportului mentionat si opiniilor Bancii in aceasta privinta.

2. Imprumutatul prin UMP: (a) va transmite Bancii pana la 28 februarie si 28 august ale fiecarui an pe toata durata realizarii proiectului, un raport semianual privind stadiul implementarii Proiectului, in acel scop si acele detalii pe care Banca le va fi cerut in mod rezonabil, incluzand un proiect al planului anual al Proiectului pentru urmatorul an; si (b) va realiza evaluarea anuala pentru monitorizarea impactului Proiectului.

### Partea C: Program de granturi comunitate - scoala

1. Imprumutatul va realiza Partea B a Proiectului in conformitate cu prevederile Manualului Operational si nu va amenda, suspenda, abroga, revoca sau renunta la nici o prevedere a Manualului Operational fara acordul prealabil al Bancii.

2. Pentru scopurile realizarii Partii B a Proiectului, Imprumutatul prin MEC se va asigura ca:

(a) CJIDE va selecta Suproiectele pentru finantare din sumele imprumutului, conform criteriilor si procedurilor de selectie stabilite in Manualul Operational;

(b) UMP va prezenta pentru analiza Bancii propunerile de Subproiecte care au fost analizate si avizate de CJIDE, dupa cum Banca le poate solicita periodic in mod rezonabil;

(c) UMP va asigura finantare sub forma de grant pentru Subproiectele aprobate, in baza unui acord standard, intr-un format si un continut acceptabil Imprumutatului si Bancii (Acordul de Grant), care se va incheia intre UMP si un Beneficiar, iar acest Acord de Grant va include printre altele:

- (i) o descriere a Subproiectelor, impreuna cu o estimare a costului acestuia;
- (ii) suma care va fi acordata unui Beneficiar in cadrul unui Acord de Grant si graficul de disponibilizare a sumei;
- (iii) graficul implementarii Subproiectului;

- (iv) suma cofinantarii care va fi asigurata pentru Subproiect de catre Beneficiar sau/si evaluarea contributiei in natura la Subproiect;
  - (v) obligatia Beneficiarului de a achizitiona lucrari mici, bunuri si servicii care vor fi finantate in cadrul Acordului de Grant in conformitate cu procedurile stabilite in Manualul Operational si care sa respecte prevederile PMM.
  - (vi) obligatia Beneficiarului de a raporta UMP stadiul implementarii Subproiectului si de a permite reprezentantilor UMP sî ai Bancii, daca Banca va cere astfel, sa viziteze facilitatile, santierele sau alte activitati care vor fi finantate in cadrul Acordului de Grant; si
  - (vii) obligatia Beneficiarului de a tine inregistrari si conturi pentru cheltuielile efectuate in cadrul Subproiectului si finantate din sumele Imprumutului, disponibilizate Beneficiarului in cadrul Acordului de Grant, si de a prezenta UMP, periodic, declaratii cu privire la acele inregistrari si conturi;
- (d) UMP va transmite Bancii spre aprobare primele doua acorduri de grant pentru fiecare categorie de subproiecte la care se face referire in Partea B.1 a Anexei 2 la acest Acord inainte de semnarea acestor Acorduri cu beneficiarii; si
- (e) Pana cel mai tarziu la 30 iunie 2004, UMP va dezvolta un Sistem Informational de Management conceput in mod special pentru monitorizarea si evaluarea stadiului realizarii Partii B a Proiectului.

## Anexa 6

### Conturile Speciale

1. Pentru scopurile acestei Anexe:

(a) termenul "categorii eligibile" înseamnă Categoriile (2) (b), (3) (b), (4) (b) și (5) în ceea ce privește Contul Special A și Categoriile (1), (2) (a), (3)(a) și (4)(a) în ceea ce privește Contul Special B, după cum sunt stabilite în paragraful 1 al Anexei 1 la acest Acord;

(b) termenul "cheltuieli eligibile" înseamnă cheltuieli legate de costurile rezonabile ale bunurilor, lucrărilor și serviciilor necesare Proiectului și care vor fi finanțate din sumele Imprumutului alocate periodic categoriilor eligibile în conformitate cu prevederile Anexei 1 la acest Acord; și

(c) termenul "Alocatie Autorizată" înseamnă o sumă care va fi trasă din Contul Imprumutului și depusă în Conturile Speciale conform paragrafului 3(a) al acestei Anexe, în cazul Contului Special A (administrat de către UMP) - până la echivalentul a 3.500.000 \$; în cazul Contului Special B (administrat de SR-UMP) până la echivalentul a 2.500.000 \$;

2. Platile din fiecare Cont Special vor fi efectuate exclusiv pentru cheltuieli eligibile în conformitate cu prevederile acestei Anexe.

3. După ce Banca a primit dovezi satisfăcătoare, ca au fost deschise Conturile Speciale, tragerile aferente Alocatiei Autorizate și tragerile ulterioare pentru realimentarea acelor Conturi Speciale vor fi efectuate după cum urmează:

(a) Pentru tragerile aferente Alocatiei Autorizate, Imprumutatul va transmite Bancii o cerere sau cereri pentru depunerea în fiecare Cont Special a unei sume sau a unor sume care nu vor depăși suma totală a Alocatiei Autorizate pentru respectivul Cont Special. Pe baza unei sau unor asemenea cereri, Banca, în numele Imprumutatului, va trage din Contul Imprumutului și va depune în Conturile Speciale acea sumă sau acele sume pe care Imprumutatul le va fi solicitat.

(b) (i) Pentru realimentarea Conturilor Speciale, Imprumutatul va transmite Bancii cereri pentru depunerea în Conturile Speciale la acele intervale pe care Banca le va specifica.

(ii) Înainte de sau la momentul fiecărei astfel de cereri, Imprumutatul va transmite Bancii documente și alte evidente cerute conform paragrafului 4 al acestei Anexe, pentru plata sau plățile pentru care realimentarea este cerută. Pe baza fiecărei astfel de cereri, Banca, în numele Imprumutatului, va trage din Contul Imprumutului și va depune în Conturile Speciale acea sumă pe care Imprumutatul o va fi solicitat și va fi fost dovedită prin documentele menționate și alte evidente că a fost plătită din Conturile Speciale pentru cheltuieli eligibile. Toate aceste depozite vor fi trase de Banca din Contul Imprumutului pentru Categoriile eligibile respective și în sumele echivalente respective care vor fi fost justificate prin documentele menționate și alte evidente.

4. Pentru fiecare plată efectuată de Imprumutat din Conturile Speciale, Imprumutatul la acele intervale de timp pe care Banca le va solicita în mod rezonabil, va transmite Bancii acele documente și alte evidente care arată că acele plăți au fost efectuate exclusiv pentru cheltuieli eligibile.

5. Fără a contraveni prevederilor paragrafului 3 al acestei Anexe, Bancii nu i se va cere să efectueze depuneri ulterioare în respectivul Cont Special :

(a) dacă, în orice moment, Banca stabilește că toate tragerile ulterioare vor trebui efectuate de Imprumutat direct din Contul Imprumutului, conform prevederilor Articolului V al Condițiilor Generale și ale paragrafului (a) al Secțiunii 2.02 la acest Acord;

(b) dacă Imprumutatul nu va furniza Bancii, în perioada de timp specificată în Secțiunea 4.01 (b) (ii) a acestui Acord, oricare dintre rapoartele de audit cerute să fie transmise Bancii conform Secțiunii menționate cu privire la auditarea înregistrărilor și conturilor pentru Conturile Speciale;

(c) dacă, în orice moment, Banca va fi notificat Imprumutatului despre intenția sa de a suspenda, în totalitate sau parțial dreptul Imprumutatului de a face trageri din Contul Imprumutului conform prevederilor Secțiunii 6.02 a Condițiilor Generale; sau

(d) o data ce suma totala netrasa din Imprumut alocata categoriilor eligibile pentru respectivul Cont Special minus suma totala a tuturor angajamentelor speciale neachitate asumate de Banca, conform Sectiunii 5.02 a Conditilor Generale, va fi egala cu echivalentul a de doua ori suma fiecarei Alocatii Autorizate. Dupa aceea, tragerea din Contul Imprumutului a sumelor ramase netrase din Imprumut alocate categoriilor eligibile va urma acele proceduri pe care Banca le va specifica prin notificarea Imprumutatului. Astfel de trageri ulterioare vor fi efectuate numai dupa si cu conditia ca Banca sa fi fost convinsa ca toate acele sume ramase in depozit in Contul Special respectiv la data unei astfel de notificari vor fi utilizate pentru efectuarea platilor pentru cheltuieli eligibile.

6. (a) Daca Banca va determina in orice moment ca orice plata din respectivul Cont Special : (i) a fost efectuata pentru o cheltuiala sau intr-o suma neeligibila conform paragrafului 2 al acestei Anexe; (ii) sau nu a fost justificata prin evidente transmise Bancii, Imprumutatul, imediat dupa notificarea Bancii: (A) va furniza acele evidente suplimentare pe care Banca le poate solicita; sau (B) va depune in respectivul Cont Special (sau, daca Banca va solicita astfel, va restitui Bancii) o suma egala cu suma acelei plati sau o parte a acesteia care nu este eligibila sau justificata. Daca Banca nu va conveni altfel, nici o depunere ulterioara nu va fi efectuata de Banca in respectivul Cont Special, pana cand Imprumutatul nu va furniza acele evidente sau nu va efectua acele depuneri sau restitui, dupa caz.

(b) Dacă, în orice moment, Banca va fi stabilit ca orice sumă rămasă în Conturile Speciale nu va fi necesară pentru acoperirea plăților viitoare pentru Cheltuieli Eligibile, Imprumutatul, imediat după notificarea Bancii, va restitui Bancii acele sume rămase.

(c) Imprumutatul poate, după ce a notificat Banca, să restituie Bancii toate sau o parte din fondurile depuse în Conturile Speciale.

(d) Restituirile către Banca efectuate conform subparagrafelor 6 (a), (b) și (c) ale acestei Anexe vor fi creditate în Contul Imprumutului pentru trageri ulterioare sau pentru anulare, în conformitate cu prevederile relevante ale acestui Acord de Imprumut, inclusiv ale Condițiilor Generale.



# Regia Autonomă Monitorul Oficial în pas cu timpul

Centrul pentru relații cu publicul  
Șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sector 5, București

Tel.: 411.58.33  
Fax: 410.77.36

E-mail: multimedia@ramo.ro  
Website: www.monitoruloficial.ro

## PROMPT, COMOD, MODERN ȘI UȘOR DE UTILIZAT

Prompt, comod, modern - prin **procurarea electronică** a Monitorului Oficial al României atât în sistem abonament, cât și selectiv, a anumitor numere ale Monitorului Oficial al României sau acte normative.

## OPERATIVITATE

Transmiterea Monitorului Oficial al României se face prin e-mail, zilnic, pe măsura apariției acestuia, intrându-se în posesia lui în ziua tipării. Fiecare Monitor Oficial este cuprins într-un fișier de tip PDF și se citește cu Acrobat Reader, ceea ce înseamnă că pentru a recepționa și a utiliza informația legislativă vă este suficient contul de e-mail și Acrobat Reader, aplicație ce se poate lua **gratuit** de pe Internet (www.adobe.com).

## DIVERSITATE

Abonament pe anul 2004 la Monitorul Oficial al României, **Partea I și Partea I bis** (numere incluse în abonament) - Legi, decrete, hotărâri și alte acte - **204 EUR** pentru monopost sau rețea.

În condițiile în care dispuneți de rețea, pentru fiecare utilizator final contravaloarea prestației este de **8 EUR/lună**, acordându-se o reducere de 20% pentru o rețea cu mai mult de 5 stații de lucru și o reducere de 40% pentru o rețea cu mai mult de 40 de stații de lucru. Cu ajutorul unui „motor de căutare” (inclusiv numai în abonamentul aferent anului 2004) se poate regăsi cu ușurință un act normativ din perioada 22 decembrie 1989 până la zi, după orice criteriu sau orice combinație de criterii de căutare, răspunsul foarte rapid constând în prezentarea actelor găsite - în funcție de criteriile de căutare selectate - cu menționarea titlului actului și a numărului Monitorului Oficial în care a fost publicat, precum și a conexiunilor/relațiilor între actele normative.

Abonament pe anul 2004 la Monitorul Oficial al României, **Partea I, în limba maghiară** - 120 EUR.

Abonament pe anul 2004 la Monitorul Oficial al României, **Partea a II-a - Dezbateri parlamentare** - 192 EUR.

Abonament pe anul 2004 la Monitorul Oficial al României, **Partea a III-a - Publicații și anunțuri** - 60 EUR.

Abonament pe anul 2004 la Monitorul Oficial al României, **Partea a IV-a - Publicații ale agenților economici** - 228 EUR.

Abonament pe anul 2004 la Monitorul Oficial al României, **Partea a VI-a - Achiziții publice** - 192 EUR.

Prin aceleași mijloace multimedia (e-mail, CD, dischete):

- colecția electronică a Monitorului Oficial, Partea I și Partea I bis (numere incluse în abonament) 1989-2003 (324 EUR)
- selecții Monitorul Oficial, Partea I, Partea a II-a, Partea a III-a, Partea a IV-a, Partea a V-a, Partea a VI-a (0,08 EUR/pag)
- versiunea electronică a lucrării "Actele publicate în Monitorul Oficial al României, Partea I - 22 dec. 1989 - 31 ian. 2003" - lucrare ce cuprinde titlurile actelor normative publicate în perioada menționată, cu indicarea actelor normative ce au adus modificări și/sau completări (15 EUR).

Prețurile includ T.V.A.

Plata se face în lei, la cursul de schimb (B.N.R.)  
din ziua efectuării plății.

## COLECȚII TEMATICE pe suport electronic

Legislație privind jocurile de noroc*	2,3	EUR
Legislație în domeniul asistenței medicale*	7,8	EUR
Legislație privind normele de medicina muncii*	3,5	EUR
Legislație privind dezvoltarea regională a României și regimul zonelor defavorizate*	3,7	EUR
Legislația viei și vinului*	4,3	EUR
Legislație în domeniul silviculturii și protecției vântului*	9,1	EUR
Legislație privind investițiile directe și dezvoltarea activității economice*	0,7	EUR
Reglementări privind concesionările în domeniul sanitar-veterinar	1,4	EUR
Reglementări privind locuința - ediția a IV-a*	6,6	EUR
Întreprinderile mici și mijlocii*	4,1	EUR
Circulația pe drumurile publice	2,3	EUR
Reglementări privind circulația pe drumurile publice	5,8	EUR
Impozitul pe venit - ediția a IV-a	12,5	EUR
Reglementări privind taximetria și închirierea autoturismelor	1,1	EUR
Codul muncii	4,1	EUR
Statutul profesiei de avocat	2,2	EUR
Legislație privind sindicatele	2,5	EUR
Cazierul fiscal	1,2	EUR
Reglementări contabile armonizate cu directivele europene	10,9	EUR
Sistemul public de pensii și alte drepturi de asigurări sociale - ediția a II-a	11,3	EUR
Organizarea și funcționarea asociațiilor de proprietari	2,9	EUR
Reglementări privind prevenirea și combaterea corupției	10,2	EUR
Codul de procedură penală. Norme de procedură în legi speciale	14	EUR

## COLECȚII TRILINGVE pe suport electronic

	Preț în EUR/versiune			
	română	franceză	engleză	germană și spaniolă
Vol.19 - Legea protecției mediului*	1,7	3,8	3,6	
Vol.20 - Reglementări privind locuințele trecute în proprietatea statului*	3,1	6,4	6,6	
Vol.22 - Organizarea și funcționarea Consiliului Legislativ	1,8	3,8	3,8	
Vol.25 - Legea privind dreptul de autor și drepturile conexe	2,1	4,4	4,2	
Vol.26 - Lege privind procedura reorganizării și lichidării judiciare*	1,4	3	3	
Vol.27 - Lege privind desființarea în siguranță a activităților nucleare*	1,1	2,5	2,4	
Vol.28 - Legea apelor	2,4	5,4	5,1	
Vol.29 - Lege privind organizarea și funcționarea Consiliului Economic și Social	0,3		0,6	
Vol.30 - Lege privind desființarea în siguranță a activităților nucleare*	1,1		2,5	2,5
Vol.31 - Amenajarea teritoriului național*	0,5	1		
Vol.32 - Societăți comerciale. Registrul comerțului*	3,6	7,8	7,7	
Vol.33 - Legislație bancară*	2,9	6,2	6,2	
Vol.34 - Avocatul Poporului*	1,4	2,8	2,9	
Vol.35 - Dezvoltarea regională în România*	0,3	0,8	0,7	
Vol.37 - Proprietatea publică și concesionile	1	2,1	2,1	
Vol.38 - Prevenirea și sancționarea spălării banilor*	0,4	0,8	0,8	
Vol.40 - Dezvoltarea regională în România și regimul zonelor defavorizate*	4	8,2	8,2	
Vol.41 - Investiții directe și dezvoltarea activității economice*	0,8	1,6	1,5	
Vol.42 - Ordinea publică, apărarea și siguranța națională	2	4,4	4,3	
Vol.43 - Consiliul Legislativ. Curtea Supremă de Justiție*	3,2	6,9	6,9	
Vol.44 - Accesul la propriul dosar și deconspirarea securității ca poliție politică	0,6	1,3	1,2	
Vol.46 - Reglementări privind administrația publică locală și alegerile locale*	3,2	7,1	7,8	
Vol.47 - Asigurări și reasigurări în România	0,6	1,2	1,1	
Vol.48 - Fondul funciar*	7,2	15,3	14,8	
Vol.49 - Reglementări privind locuința*	3,3	7,1	6,8	
Vol.50 - Alegeri parlamentare și prezidențiale*	3,8	8,2	8,2	
Vol.51 - Societatea Română de Radiodifuziune și Societatea Română de Televiziune*	1	2,2	2,2	
Vol.52 - Prevenirea, descoperirea și sancționarea faptelor de corupție	0,5	1	1	
Vol.53 - Reglementări privind corupția și crima organizată	1,3	2,8	2,8	
Vol.54 - Legislație privind privatizarea societăților comerciale din turism*	0,7	1,4	1,4	1,4
Vol.55 - Statutul funcționarilor publici	2,1	4,4	4,2	
Vol.56 - Administrația publică locală*	4,1	8,5	8,5	
Vol.57 - Protecția copilului	5,6	11,8	11,6	
Vol.58 - Codul muncii	3,2	6,7	6,5	
Vol.59 - Legislație privind notarii publici		6,2		6,4
Vol.60 - Reglementări privind întreprinderile mici și mijlocii - Societăți comerciale - cadru instituțional	4,6	10,1	9,4	
Vol.61 - Reglementări privind întreprinderile mici și mijlocii - Înregistrarea și autorizarea comercianților	4,8	9,8	9,8	
Vol.62 - Reglementări privind întreprinderile mici și mijlocii - Fiscalitatea	6	12	11,9	

\* Aceste lucrări conțin acte normative care au fost ulterior modificate și/sau abrogate.

## EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI - CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1-12.1/ROL Banca Comercială Română - S.A. - Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro